

# SILOVENSKI VESTNIK

CELOVEC  
SREDA  
7. SEPT.  
1988

Letnik XLIII.  
Štev. 38 (2398)  
Izhaja v Celovcu  
Erscheinungsort  
Klagenfurt  
Poštni urad 9020  
Celovec  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt  
Cena: 7 šil.  
700 din

P. b. b.

## 6:1 – SAK „povozil“ Šmohorčane

SAK je v nedeljo slavil v koroški nogometni ligi najvišjo zmago zadnjih let. Slovenski atleti so v odlični tekmi premagali nasprotnika iz Šmohorja kar s 6:1. Napadalec, junak tekme, je bil Artur Hanser, saj je zadel štirikrat „v črno“. Več o tekmi na športni strani.

## Pisatelji zaskrbljeni zaradi ločevanja

Pisatelji, ki so se pretekli teden zbrali na jubilejnim 25. srečanju na gradu Štatenberg v Sloveniji, so med svojim srečanjem soglasno sprejeli resolucijo, v kateri izražajo „svoje zaskrbljenje zaradi skupin, ki na avstrijskem Koroškem ne spoštujejo 7. člena Avstriske državne pogodbe“. Po mnenju pisateljev pomeni novi šolski zakon oz. ločevanje otrok po jezikovnih kriterijih oz. narodnostni pripadnosti grobo kršitev

človekovih pravic. Nadalje je v izjavi rečeno, da pisatelji podpirajo koroške Slovence v njihovih prizadevanjih, ki so zanje življenjskega pomena za sedanji rod in za prihodnje rodove.

V resoluciji so se pisatelji lotili tudi položaja na Kosovu, kjer se „nasprotja še zaostrujejo ter vnašajo nemir in negotovost v vrste ne le tamkajšnjega, ampak jugoslovanskega prebivalstva na sploh.“



Že pred odprtjem pliberškega sejma se je zbralo ob povorki na pliberškem trgu več sto ljudi. Več o pliberškem „jormaku“ na 6. strani.

# Ministrstvo za pouk: proti dvojezični šoli v Celovcu?

Škandalozna ugotovitev zveznega ministrstva na Dunaju potrjuje restriktivno avstrijsko manjšinskošolsko politiko: v Celovcu ni mogoče prijaviti otroka k dvojezičnemu pouku. Tudi na (poskusni) ljudski šoli celovške pedagoške akademije to ni možno, pa čeprav ista ustanova vzgaja in usposablja učitelje za dvojezični pouk.

Meseca maja je vodstvo te ljudske šole zabranilo staršem Jože in Tatjana Messner (med drugim kar s pomočjo

ekipe državne policije) vpisina Ilje Matjaža k dvojezičnemu pouku. Utemeljitev: manjšinski šolski zakon za Celovec ne predvideva takega pouka. Prizivi na deželno in na zvezno šolsko oblast so bili zavrnjeni. Družina Messner se je sklicevala pri zahtevi po dvojezičnem pouku na 7. člen avstrijske državne pogodbe ter na dodatni protokol dogovora o človekovih pravicah, ki predvideva za vsakogar enakopraven pristop do izobraževalnih

institucij. Odgovor ministrstva, ki je bil v preteklem tednu dostavljen odvetnikom družine (dr. Brugger, dr. Serajnik), je bil negativen.

Ministrstvo ugotavlja, da prijava k dvojezičnemu pouku v Celovcu po avstrijskih zakonih ni možna. 2. odstavek 7. člena državne pogodbe, tako ministrstvo, ni neposredno uporabna pravica, temveč zgolj „programatična izjava“ za poznejše zakonske smernice. Ministrstvo se nadalje sklicuje na teri-

torialno načelo – Celovec ni vključen v dvojezično šolsko ozemlje. Mednarodni dogovor o človekovih pravicah pa se po mnenju ministrstva ne nanaša na dvojezični pouk. Smešno je kajpada, da avstrijska vlada v drugih primerih zavrača teritorialno načelo. Očitno naj bi ostal Celovec glavno mesto in center dežele samo za nemško govoreče, ne pa za slovensko govoreče državljane. Zadevo bo v kratkem obravnavalo ustavno sodišče na Dunaju.

## Koroška: revščina narašča

Vsaka sedma družina v naši zvezni deželi mora izhajati z dohodkom, ki je manjši od 4.900 šilingov. 97.000 upokojencev prejema najmanjšo možno pokojnino, eni četrtini pa Zveza izenači vsoto na 5.004 šilinge, kar naj bi bilo nekakšno kritje eksistenčnega minimuma. Tudi pri dopustih so dane velike razlike do drugih zveznih dežel v Avstriji.

## PREBERITE

- na strani
- 2 Haider zahteva asimilacijo Slovencev
- 3 Trenja na Kosovu in v Vojvodini
- 4 Danes otvoritev lesnega sejma v Celovcu
- 6 1938 – 1988: založniški odzivi na preteklost
- 7 „Trta“ praznuje 80. letnico obstoja
- 9 Pisateljsko srečanje na gradu Štatenberg
- 11 Televizijski in radijski spored
- 12 SAK-Pliberk: Danes odločitev nogometne zveze



## Lovci prestrezniki prvič pristali v Celovcu

Četrtek preteklega tedna sta v dopoldanskih urah pristala na celovškem letališču dva lovca prestreznika švedskega modela „Draken“. Proti „starim železom“, ki so povzročili dosti hrupa – sta-

novalci blizu letališča so se ogorčeno razburjali – je protestirala edino Zelena alternativa. V tiskovni izjavi je rečeno, da je ministrstvo za obrambo z nakupom teh starih vojaških letal dokazalo,

da ni „za politiko miru, temveč za politiko oboroževanja“. Lovci prestrezniki so zapustili Celovec po 90-minutnem „obisku“, vračali pa se bodo skoraj vsakih 14 dni...

slika: Gert Eggenberger

## ZKP vabi na izlet v Dachau

Zveza koroških partizanov organizira 24. septembra 1988 enodnevni izlet v Dachau in München. Cena za osebo znaša 320 šil. (brez kosila), prijave so možne samo v ponedeljkih in četrtek dopoldan v pisarni Zveze koroških partizanov v Celovcu, Tarviserstraße 16, ali po telefonu (0 463) – 51 43 00/60).

Avtobus bo vozil ob 4.30 izpred črpalke v Železni Kapli, ob 5.00 uri. Posojilnica Dobrla vas, ob 5.45 uri Celovec, Mladinski dom, Mikschallee 4.

Pri vseh zbornih mestih je dosti prostora za parkiranje. Priložnost je ugodna, izlet naj bi bil prijeten in tovariški. Mladina je posebno zaželjena! ZKP prosi za točnost na zbornih mestih, ker drugače bi primanjalo časa za izlet!

## KOMENTAR

dr. FRANCIJA  
ZWITTRAIMA HAIDER  
PRAV?

S svojo izjavo o spakcedrani avstrijski naciji Haider ni mogel narediti večje usluge avstrijskim politikom drugih strank ter komentatorjem avstrijskega političnega življenja: kakor uglajen otroški zbor so se postavili v eno vrsto in enoglasno zapeli pesem o dobri avstrijski naciji. Kar tekmujejo kdo je boljši avstrijski nacionalist: vrhovni jahač, ki je pred petdesetimi leti še jahal za velenemško nacijo, njegov vazal, ki trenutno jaha – avstrijska samostojnost sem ali tja – v neko evropsko skupnost, tja do vladnega šefa, ki že iz svojih izkušenj kot bančni direktor dobro ve, kako je to z nacionalno samostojnostjo pod pritiskom mednarodnega kapitala.

Prav to jim je pri Haiderjevi izjavi tako všeč: oni so v preteklosti krvavo izdali to avstrijsko nacijo h kateri se zdaj tako hrabro priznavajo, oni so trenutno pri tem, da prodajo to avstrijsko nacijo za trideset srebrnikov, če jih ES le sprejme, oni so se lotili popolne depolitizacije prebivalstva in zlasti mladine, kar izključuje hkrati vsakršno trezno debato o nastanku in/ali obstoju avstrijske nacije.

Tem lažja je zato Haiderjeva demonizacija; dokler uporablja (sorazmerno) mlad politik (sorazmerno) staro terminologijo, ga je lahko postaviti za samega zloдея.

Če socialdemokrat Wagner javno zatrjuje, da je Celovec nemško mesto, zakaj potem svobodnjak Haider ne bi smel reči, da je Avstrija nemška dežela?

Prav na Koroškem bomo kmalu doživeli tekmovanje treh velikih strank, katera bolj zaseda nemški značaj naše dežele. In verjetno ne bo nobenega ogorčenega vzkrika merodajne avstrijske javnosti.

Kajti mnogim Avstrijcem avstrijska nacija še nikoli ni bila srčna zadeva, temveč vedno in izključno samo stvar politične konjunktore. Včasih ima tudi Haider prav.

Haider zahteva asimilacijo  
koroških Slovencev!

Haider nadaljuje z izgrede. V njegovi vrsti napadov na avstrijsko nacijo smo bili zdaj na vrsti tudi koroški Slovenci. Koroška ÖVP pa medtem preučuje možnosti političnega sodelovanja s Haiderjem pri koroških deželnozborskih volitvah v naslednjem letu.

Haider nadaljuje s svojimi napadi na avstrijsko nacijo. V pogovoru s tedensko revijo Profil je vsebinsko potrdil svojo izjavo o "ideološkem spačku" ter dodal, da Avstriji niso nacija. Ta naj bi bila po njegovem mnenju samo zvecek, ki je nastal po letu 1945. Da so Avstriji o obstoju svoje nacije prepričani (tri četrtine), ga ne ovira pri trditvi o splošni pripadnosti Avstrijcev k "nemški narodni in kulturni skupnosti". Še več: Haider v Profilu trdi, da bodo Avstriji nacija šele tedaj, če bi se Slovenci in druge manjšine (ki se v nas-

protju z FPÖ k avstrijski naciji že dolgo priznavajo, op. ur.) asimilirali in prevzeli novo identiteto. Vse te svoje drzne izjave je v preteklem tednu ponovil in potrdil v televizijski diskusiji Klub 2. Kljub takemu očitnemu mežikanju nemškonacionalni ideologiji se koroška ÖVP in njen vodja Scheucher od Haiderja ne distancirata. Scheucher je v televizijskem pogovoru celo nakazal, da bi mu morebitni volilni sporazum s koroškimi svobodnjaki bil pogodbo (koroška FPÖ je ljudski stranki nekaj takega pred tremi tedni ponujala). Če bi

ga Haider naslednje leto podprl pri volitvi deželnega glavarja, bi mu bil pakt po vodji. Scheucher je ostro kritiziral vmešavanje zveznega vodstva ÖVP (Kukacka je svaril Korošce pred sodelovanjem z FPÖ) ter dodal, da koroška ljudska stranka ne potrebuje navodil z Dunaja. Reakcija generalnega sekretarja Kukacke in predsednika ÖVP Mocka: saj ni bilo tako mišljeno, svarila so veljala samo za primer, če bi koroška ÖVP podprla Haiderja pri kandidaturi za mesto koroškega deželnega glavarja. Edino resno in načelno kritiko na račun Haiderja s strani ÖVP je izrekel dunajski mandatar Erhard Busek: Haider je večnovčerajsnjik, s katerim ne bi smeli sodelovati.

Nekaj dni nato pa je Mock izjavil za avstrijski tisk, da ÖVP trezno razmišlja tudi o možnosti vladne koalicije s Haiderjevo FPÖ po naslednjih državnozborskih volitvah.

Ostale koroške reakcije na ljubimkanje Scheucherja s Haiderjem: deželni sekretar SPÖ Ambrozy je dejal, da si voditelja VP in FP že delita kožu, ne da bi prej ujela medveda. Demografske analize naj bi bile pokazale, da SPÖ na Koroškem še vedno vodi. Bivši vodja koroške FPÖ, Ferrari-Brunnenfeld, pa je napovedal ustanovitev nove stranke, ki naj bi bila liberalna. Pravi, da se s Haiderjevo FP ne more več identificirati.

Človek, riba in  
eko-katastrofa...

Ekološka katastrofa – onesnažena voda Jadrana, ki jo zastrupljata predvsem industrija in kmetijstvo v nižini ob italijanski reki Pad – dobiva vse večje dimenzije. Medtem ko so kolone turistov že zapustile italijanske plaže, nekateri pa so odpovedali načrtovane dopuste, so zdaj začeli ukrepati organi izven prizadetega območja. Tako je koroški deželni svetnik za zdravstvo Gallob v preteklem tednu napovedal strogo kon-

trola svežih rib, ki jih uvažajo z Jadrana. Onesnaženost je postala letos očitna, ko je zaradi dolge vročine v mnogih krajih "zacvetelo" morje (temu je bil vzrok hitro razmnoževanje alg, ki se pojavljajo v umazani vodi). Kar škoduje človeku, škoduje kajpada tudi favni, ki živi v onesnaženi vodi. S hrano (npr. ribe) prodrejo škodljive snovi do zadnjega člena prehranske verige človeka.

Hormonski škandal  
že tudi na Koroškem

Zahodnonemška afera s "hormonskimi" teleti dobiva inačice v Avstriji. Tudi na Koroškem. Pretekli teden so v Flattachu v Melski dolini odkrili tele, kateremu naj bi

pospeševal rast hormonski preparat "cerenol". Dan navrh so sporočili, da menda gre za pomoto; tudi pri ostalih 300 teletih niso našli nič. Skoraj ob istem času so podoben

primer odkrili tudi v Zgornji Avstriji. Ministrstvo za kmetijstvo na Dunaju je medtem spet pomirjalo javnost, da o kakem škandalu ni govora in da gre samo za posamezne primere. Vedno bolj je očitno, da ministrstvo v prvi vrsti zastopa interese živilske industrije (prodaja telečjega mesa je po aferi v ZRN tudi v Avstriji nazadovala za 40 odstotkov), ne pa potrošnikovih želja po dobri hrani...

Huda razprava o prodaji mesnih in mlečnih proizvodov iz območja EGS tečejo tudi na mednarodni ravni: Nemčija, ostale države Evropske skupnosti in tudi Avstrija so prodajale (ali pa skušali prodati) radioaktivno meso in mlečni prah državam tretjega sveta. V Evropi je bila prodaja izdelkov, ki so bili zastrupljeni z radioaktivnim žarčenjem, ki se je sprostito ob reaktorski katastrofi v Černobilu, prepovedana.



Kajžnikov Hanža

Tovarna celuloze v Magdalenu čaka na dovoljenje za obratovanje. Podjetje pa je menda zaprosilo še za dodatno subvencijo: z novim tehničnim postopkom namerava namesto celuloze proizvajati denar, ki bi ga vračalo deželni vladi...

Vranitzky,  
Rieser in  
pometenje  
smeti...

Tokrat se je javil k besedi sam zvezni kancler Vranitzky in kritiziral sodbo sodnikov-porotnikov v Innsbrucku. Tri leta zapora je "izredno mila kazen" za Rieserja, je dejal v pogovoru z dunajsko "Kronen Zeitung". Rieserjev odvetnik dr. Wegrostek, ki je mnenja, da je tudi ta kazen še previsoka in je zato ponovno vložil priziv, je ostro zavrnil zveznega kanclerja. Vmešavanje v nezaključeno obravnavo ni dopustno – to bi moral vedeti zlasti kancler, ki je v Androschevi zadevi vedno opozarjal na to, je sporočil tisku dr. Wegrostek. Bojeviti odvetnik o svojem protestnem pismu Vranitzkemu: "V pismu pozivam kanclerja, naj razmisli o zadevah Sekanina, Gratz in Sinowatz in naj pometa pred lastnimi vrati. Vranitzky v svojem intervjuju zanika dve porotniški sodbi v Avstriji." Prva porotniška sodba v Celovcu je bila razveljavljena od poklicnega sodnika. Dejansko je del avstrijske politike pričakoval trdo sodbo, saj bi sicer lahko vsak streljal na politika. Proces je torej vsekakor postal politikum in politikum je pravzaprav tudi vmešavanje politikov.

Schiller novi  
dež. svetnik?

Ali bo rožeški župan Herbert Schiller (slika zgoraj) postal novi član deželne vlade na socialistični listi? To se bo zvedelo najkasneje 19. septembra, ko bodo zasedali najvišji gremiji koroških socialistov in odločali o "veliki rošadi, ki jo je napovedal šef stranke in deželni glavar Wagner. 19. septembra pa bo tudi jasno, ali bo sledil Wagnerju spet Wagner – vse kaže v to smer – in kaj bo s Fröhbauerjem in Gallobom, katerih stolčka se po najnovejših informacijah tudi majeta.

# Trenja na Kosovem in v Vojvodini

Nacionalna nasprotja na Kosovu spet vznemirjajo Jugoslavijo. Vendar tokrat za nemire niso krivi Albanci. Na narodnostnih shodih Srbov in Črnogorcev se čedalje pogosteje pojavljajo nacionalistične težnje.

IGOR SCHELLANDER

Zborovanja Srbov in Črnogorcev v zadnjem času niso več samo kosovski problem, ampak dobivajo vse večjo politično dimenzijo. Dejansko je bilo to vprašanje tema razprave na 'maratonski' seji CK Zveze komunistov Jugoslavije (31. julija), ki je trajala 20 ur in se zaključila brez konkretnih sklepov. Problem kosovskih Srbov je znan: zaradi porasta števila albanskega prebivalstva postajajo vedno bolj manjšina. To pa se dogaja na ozemlju, ki je skorajda vsem Srbom nekakšna narodna svetinja (usodna bitka proti Turkom na Kosovem polju), Pečka patriarhija).

Napetosti in narodnostni konflikti na Kosovem so bili v preteklosti že pogosti. Srbsko in črnogorsko prebivalstvo se odseljuje. Tako imenovani mitingi solidarnosti s kosovskimi Srbi in Črnogorci se zdaj nadaljujejo tudi izven Kosova. Tako se je na primer pretekli teden v vojvodinskih mestih Titov Vrbas in Srpski Miletic na manifestacijah zbralo okoli 15.000 ljudi. Krajevna SZDL se s prireditvijo ni strinjala, prevzela pa je tehnično organizacijo. Govorniki s Kosova so poudarjali, da bi samo ustavne spremembe, ki jih je predlagala Srbija, lahko ustvarile

ustavne in zakonite razmere. Avtonomnost pokrajin naj pri tem ne bi bila vprašljiva. Med zbrano množico pa so se pojavljala tudi ostrejša gesla: „Življenje damo, Kosova ne damo“ ali npr. pesem „Gremo na Kosovo“. Napisi na raznih transparentih – za krivce napetosti so bili predstavljeni Azem Vllasi in ostali politični predstavniki Kosova – in zahteva, da ljudem razdelijo orožje, pa kažejo, da se v okviru teh protestov pojavljajo tudi nevarne težnje.

Politični vodstvi Vojvodine in Kosova sta v zvezi s temi shodi kritizirali vodstvo Zveze komunistov Srbije, češ da podžiga srbska nacionalistična stremeljenja in izvaja pritisk na avtonomni pokrajini. Tudi predsednik SZDL Slovenije Jože Smole je pretekli teden ocenil, da z mitingi, ki so jih organizirali Srbi in Črnogorci s Kosova, ni mogoče dosti kaj rešiti. Član predsedstva CK ZKJ Stipe Šušar pa je na nedavni maratonski seji CK v zvezi s kosovskim vprašanjem svaril: „Neprestano sumničenje in želja po vzpostavitvi trdne državne kontrole iz Srbije in Jugoslavije, ne moreta biti rešitev za družbeno dogajanje niti v Srbiji niti v Jugoslaviji, saj to ne bi niti kratkoročno niti dolgoročno prispevalo k nujnemu izboljšanju.“

## Jugoslavija: z uvozom proti inflaciji

Kadar neka država zaide v gospodarsko krizo in se bori s pomanjkanjem deviz, to ponavadi pomeni zmanjšanje uvoza. Zato se zdi prvi hip nenavadno, da ga hoče Jugoslavija ob trenutnem stanju povečati.

dr. KRISTIJAN SCHELLANDER

Vzrok za to je visoka inflacija, ki znaša okrog 190 odstotkov. Podjetja zahtevajo za svoje izdelke tako visoke cene, da je uvoz nekaterih pomembnih proizvodov iz inozemstva cenejši. Na ta način hočejo prisiliti domača podjetja in tako povečati konkurenčnost ter dvigniti produktivnost dela in kakovost izdelkov, kajti monopolna podjetja se za takšne vrednote ne brigajo zaradi, kar gre na račun potrošnikov.

Trenutno ima Jugoslavija največje devizne rezerve zadnjih desetih let. Vzrok temu je manjši uvoz pa tudi večje varčevanje delavcev, zaposlenih v tujini. Letos računajo tudi z dohodki od

turizma v višini dveh milijard dolarjev.

Na drugi strani pa se država ubada z visoko dinarsko nelikvidnostjo, zaradi česar imajo mnoga podjetja probleme s financiranjem tekočega poslovanja. Narodna banka pa grozi z nadaljnjimi denarno-političnimi omejitvami, v primeru če podjetja ne bodo povečala uvoza, od katerega vlada pričakuje premostitev krize in, kot že rečeno, znižanje inflacije.

Verjetno je probleme mogoče daljnoročneje rešiti le s svobodnim razvojem tržnih sil, kar pa je navsezadnje politično vprašanje. V trenutnem položaju nezaupanja v vlado in nenotnostni republik in pokrajin pa je to vprašljivo.



# OBZORNIK

## Mir je boljši kot vojna

BONN. Z vojno v Zlatu je Zvezna republika Nemčija zaslužila malo manj kot milijardo dolarjev, v miru pa si obeta, da bo veliko več. Zahodnonemška podjetja, ki so zadnja leta brez pravega dela vztrajala v Bagdadu in Teheranu, pričakujejo, da bo povojna obnova obeh držav vrgla za desetine milijard dolarjev naročil – in potem, ko je zahodnonemška diplomacija z izrednim občutkom za odtene skrbel, da se ne zameri ne Iraku in Iranu, računa zahodnonemško gospodarstvo na svoj kos te pogače.

MARJAN SEDMAK

Po podatkih, ki jih je pred dnevi pripravil znani stockholmski inštitut za mirovne raziskave SIPRI, sta Irak in Iran v zadnjih osmih letih kupila na tujem za kakih 27 milijard dolarjev. Medtem ko sta se pri pošiljkah orožja Iraku „izkazali“ zlasti Sovjetska zveza in Francija, je bila Kitajska (ob Izraelu, ki je sklenitev premirja sprejel kot katastrofo, ki utegne povečati arabski pritisk na Tel Aviv) glavni dobavitelj orožja Iranu. K omenjenim 27 milijardam dolarjev pa je treba dodati še tisto orožje, ki so ga zaradi vojne vihrje v Zlatu kupile druge države tega območja. Saudova Arabija je v teh letih za nakup orožja porabila okoli 20 milijard dolarjev in prav tej je zahodnonemška oboroževalna industrija, ki ni neposredno kupčevala ne z Bagdadom ne s Teheranom, prodala za 900 milijonov dolarjev orožja.

Prodajalcem orožja slabo kaže, zato pa se lahko na lepo kupčijo pripravljajo drugi.

Premirje bo po eni strani sprostilo velik del sredstev, ki jih je doslej požirala vojna, po drugi strani pa bosta morali

## Duše naprodaj?

BUKAREŠTA. Za milijardo nemških mark nameravajo politiki v Bonnu kupiti od Romunije pripadnike nemško govoreče manjšine, katerim po načrtih 'konduktorja' Ceausesca grozi uničenje domačih vasi in nova 'agroindustrijska družba'. Ogrožen je tudi nacionalni obstoj več kot milijona Madžarov. Razgovor med madžarskim predsednikom Groszom in Ceausescuom v preteklem tednu je sicer zmanjšal napetosti med obema državama, vendar še ni pričakovati rešitve narodnostnega spora.

## Umik čet iz Kampučije

HANOI. Vietnamski predsednik Vo Ši Kong je sporočil, da bo Vietnam do konca prihodnjega leta umaknil svoje enote iz Kampučije. Čete so tam že od leta 1979, ko je bila s pomočjo vietnamskega vojaškega posega strmoglavljen krvavi režim Rdečih Kmerov. OZN do zdaj ni priznala nove vietnamske vlade, trenutno potekajo pogajanja o nacionalnem sporazumu s kampučijskimi opozicijskimi skupinami, sosednjimi državami in Ljudsko republiko Kitajsko.



## Diktator uvaja 'demokracijo'

SANTIAGO DE CHILE. Vojaški režim je pretekli teden predstavil svojega kandidata za referendum o državnem predsedniku, ki bo 5. oktobra. Kakor je bilo pričakovati, je edini kandidat Augusto Pinochet. General, ki je pred leti s krvavim pučem strmoglavil demokratično izvoljenega socialističnega predsednika Salvadorja Allendeja, je do zdaj na čelu vojaške diktature onemogočal vsakršno demokratizacijo dežele ter skrbel za to, da je Čile postal znan predvsem zaradi koncentracijskih taborišč, 'izgnulih' opozicionalcev, kršitve človekovih pravic in mučenja v zaporih. Sedanja 'demokratizacija' je kajpada farsa. General je ukinil izredno stanje, pred tem pa je seveda že uveljavil tako zakonodajo, da režim ne potrebuje več izjemnih restriktivnih ukrepov. Opozicijske sile so protestirale z masovnimi demonstracijami.

## Pred vstajo?

MANILA. Na Filipinskih otokih napetosti spet naraščajo. Pobegli polkovnik 'Gringo' Honasan, ki je lansko leto zanetil do zdaj najbolj krvavi upor proti sedanjemu predsedniku Corazon Aquino, je iz svojega skrišališča sporočil javnosti, da se je pred kratkim sestel s skupino pomembnih visokih oficirjev filipinske armade, s katerimi se je dogovoril o novih akcijah proti predsednici, ki naj bi bile v prihodnje bolj organizirane in uspešnejše.

## Nova vlada?

VARŠAVA. Centralni komite Poljske združene delavske partije (PZDP) je spričo splošnega nezadovoljstva prebivalstva in stavk delavcev napovedal nove politične in gospodarske spremembe ter nadaljevanje dialoga o nacionalnem sporazumevanju. Konsolidacija gospodarstva naj bi potekala ob ustanovitvi reformske vladne koalicije tudi s predstavniki iz opozicijskih vrst. Bivši vodja Solidarności Walesa postavlja kot pogoj legalizacijo organizacije.

## Vino '88 v Ljubljani

Ljubljana, ki je že dobro leto mednarodno mesto trte in vina, je bila prejšnji teden že 34-tič v znamenju tradicionalnega mednarodnega vinskega sejma. 480 razstavljalcev iz 20 držav je predstavilo vzorce vina, ki so jih ocenili enologi z vsega sveta. Na vinskem sejmu pa razstavljajo tudi opremo za vinarstvo in embalažo. V okviru sejma, ki je na Gospodarsko razstavišče privabil množico obiskovalcev, so uspešno razstavljali tudi avstrijski proizvajalci vina. Prejeli so vrsto lepih nagrad in s tem doprinesli k rehabilitaciji avstrijskega vina po škandalu z glikolom.

## 4. srečanje harmonikašev v Velikovecu

Avtomobilsko društvo ARBÖ, oddelek za nego običajev na koroški deželni vladi ter kulturni referat občine Velikovec prirejajo v soboto, 1. oktobra 1988, mednarodno srečanje harmonikašev. Kot v preteklih treh letih prireditelji srečanja tudi letos pričakujejo harmonikaše in glasbene skupine iz več avstrijskih zveznih dežel, z Južne Tirolske, Bavarske in tudi iz Slovenije. Prijave so možne do 16. septembra pri: ARBÖ-Sekretariat Völkermarkt/Velikovec, Hauptplatz/Glavni trg 8/I, A 9100 Velikovec/Völkermarkt. Podrobnejše informacije o srečanju dobite tudi na telefonski številki 04232/3111.

## Kmetje morajo javiti škodo!

Kmetje in kmetice, ki so zaradi dolge suše utrpeli škodo na travnikih in koruznih poljih – v nekaterih krajih bo letni pridelek za 50% manjši – imajo možnost, da bodo delno odškodovani. Kakor je v pogovoru za Slovenski vestnik poudaril zastopnik Skupnosti južnokoroških kmetov dipl. inž. Štefan Domej, pa je pogoj, da javijo škodo na okrajno kmetijsko zbornico. Tam dobijo formularje, v katerih morajo navesti, koliko hektarjev travnikov in koruznih polj je uničenih zaradi suše. Kakor je Domej nadalje poudaril, je prijava škode važna zato, ker bodo le na podlagi prijave imeli možnost za nadaljnje ugodnosti oziroma podpore. Minister za kmetijstvo in poljedelstvo Riegler je že napovedal akcijo, v okviru katere bodo lahko kmetje, ki so javili škodo, bolj ugodno kupijo krmno žito. Prejeli pa bodo tudi prispevek za obresti kreditov. Zastopnika SJK dipl. inž. Štefan Domej in Janko Zwitter sta na zadnji seji pododbora Kmetijske zbornice zahtevala za prizadevanja kmetije še nadaljnje podpore, vendar sta naletela na gluha ušesa.

# LESNI SEJEM V CELOVCU 7.-11. 9. HOLZMESSE '88 KLAGENFURT

MIHA PASTERK

Ker je 37. mednarodni lesni sejem strokovni sejem, so temu primerne tudi ponudbe, saj naj bi ugodile željam mednarodnih strokovnjakov.

Posebna pozornost velja lesnemu gospodarstvu. Zato so na razstavišču znatno razširili oddelek „gozdarske tehnike in lesnega gospodarstva.“ Predstavili bodo predvsem najnovejšo opremo za obdelavo lesa. Poleg vrste zanimivosti velja posebej omeniti preizkusno napravo, s katero je s pomočjo ultra žarkov možno ugotoviti, ali je deblo drevesa celo ali votlo. Nadalje bodo pokazali nove možnosti za boljšo predelavo lesnih ostankov. Pravtako se bodo obiskovalci lahko prepričali o novih možnostih za prevažanje lesa.

Morebitne nejasnosti zaradi številnih strokovnih

Danes je zvezni minister za kmetijstvo in gozdarstvo dipl. inž. Josef Riegler odprl v Celovcu 37. mednarodni lesni sejem, ki bo trajal do 7. septembra. Organizatorji pričakujejo obiskovalce iz več kot dvajsetih držav.

ponudb bodo na mestu pojasnili sodelavci informacijskega centra.

Prenovitev starih poslopij je težišče koroških tesarjev, ki se bodo na sejmu predstavili s svojimi dosežki.

„Gospodarstvo brez iluzij“ je tema 19. mednarodnega simpozija v okviru lesnega sejma. Sodelovali bodo strokovnjaki iz dežel Alpe-Jadran, Švice, ZRN in Švedske. Poleg podijske diskusije je na programu simpozija dvodnevna strokovna ekskurzija.

Razstava in 2. mednarodni simpozij o bioenergiji naj bi obiskovalce opozorila na možnosti bioenergije. Pravtako pa je simpozij namenjen tudi zaščiti površine lesnih izdelkov.

Cilj organizatorjev 37. mednarodnega lesnega sejma ni samo predstavitev najnovejših dosežkov v lesnem gospodarstvu, temveč tudi pospeševanje trgovine z lesom.

### Jugoslavija na 37. lesnem sejmu

V jugoslovanskem paviljonu na 37. lesnem sejmu v Celovcu se bodo srečali obiskovalci s kakovostjo prve vrste. To je v posebni tiskovni konferenci ob navzočnosti generalnega konzula SFRJ v Celovcu, Boruta Miklavčiča, napovedal dipl. inž. dr. Rudi Kropivnik, direktor predstavništva Gospodarske zbornice Jugoslavije v Celovcu.

Iz podatkov o blagovni izmenjavi med Avstrijo in Jugoslavijo, ki jih je navedel

dr. Kropivnik, je razvidno, da je izvoz iz Jugoslavije v Avstrijo v prvih petih mesecih leta 1988 v primerjavi z lanskim letom narasel za 23%. Po nazadovanju v letih 1986 in 1987 je izvoz sedaj ponovno narasel, tako iz Jugoslavije v Avstrijo kakor tudi obratno. Razlog vidi dr. Kropivnik v tem, da se je povpraševanje na domačem trgu zmanjšalo, potem pa je bilo potrebno poiskati nova tržišča. Nenazadnje je k ugodni izmenjavi med Avstrijo in Jugoslavijo doprinesel svoje tudi vsakoletni celovski sejem. Dr. Kropivnik je tudi poudaril, da je sodelovanje na lesnem sejmu neke vrste nadomestilo za sporazum o obmejnem sodelovanju med Avstrijo in Jugoslavijo.

Dipl. inž. Alojz Leb, sekretar Splošnega združenja lesarstva Slovenije je nakazal nove možnosti za izvoz iz Jugoslavije v Avstrijo. O razstavi na lesnem sejmu v Celovcu je Leb dejal, da je ta usmerjena v kakovost. Opozoril je na znak kakovosti, s katerim se bodo na sejmu srečali obiskovalci. Znak dobijo samo najboljši izdelki jugoslovanske proizvodnje, izdelke pa izbira in določa posebna komisija. Znak kakovosti pomeni to, kar pomeni v Avstriji črka „A“, ki jamči za avstrijsko kvaliteto.

Slavko Kene, član Zveze obrtnih združenj Slovenije in govornik zasebnih obrtnikov, je izrekel željo, da bi tudi na zahodnem trgu priznali kakovost. Otmar Kotnik, direktor jugoslovanskega paviljona v Celovcu, je opozoril na „Dan razstavljalcev“, ki bo 8. septembra.



Tiskovna konferenca je bila namenjena jugoslovanski udeležbi na 37. lesnem sejmu. Poleg direktorja celovškega sejma dr. Pawlika (od leve proti desni) so bili navzoči Roman Veras, dipl. inž. Alojz Leb, generalni konzul SFRJ v Celovcu Borut Miklavčič, dipl. inž. Rudi Kropivnik, ki je vodil tiskovno konferenco, Otmar Kotnik in Slavko Kene.

slika: Pasterk

## SREČANJE

KJE? Na **LESNEM SEJMU '88** v restavraciji specialitet (bivša Agraria Koper)

## Sreča čaka 6 do 18-letne!

Vedno več mladih sili v Rutar-Center. Izkoristiti hočejo namreč izredno priložnost, ki jo imajo ob začetku šolskega leta. Za mlade ljudi je meseca septembra pripravljenih v Rutar-centrih v Dobrli vasi in Beljaku kar 13 zanimivih nagrad.

- 3 opreme za mladinsko sobo v vrednosti á 15.000 šil. in
- 10 home-komputerjev.

Srečne dobitnike bodo določili z žrebom. Možnost sodelovanja imajo vsi, ki so stari med 6. in 18. letom in ki bodo v Beljaku ali Dobrli vasi izpolnili list in ga oddali do 1. oktobra.

Za osvežitev mladih kupcev in njihovih staršev skrbi hišna kavarna s hladnimi pijačami in vročo kavo. Seveda brezplačno.

Na svoje oči se prepričaj o široki ponudbi. Od koferenčne mize, omare do hladilnika boš našel vse, kar iščeš. Po 1. oktobru 1988 pa boš morda že med srečnimi dobitniki nagrade.

**Š a n s a**  
**z a m l a d i n o**

Sodeluj do 1. 10. pri posebnem srečelovu. Izpolni in oddaj list. Čakajo 3 opreme za mladinsko sobo in 10 kompu-terjev.

**RUTAR**  
DOBRLA VAS - BELJAK  
**CENTER**

## OGLASA

Iščete nekoga, ki bi med Vašo službeno obveznostjo nadziral Vašega otroka? Če, potem pokličite na telefonsko številko: Celovec (0 463) 24-98-24!

\*\*\*

Prodajam gradbeno parcelo ob Klopinskem jezeru.

Podrobnejše informacije na telefonski številki 0 4239/2460

## Kulturverein „Trta“ feiert

Am Sonntag, dem 11. September feiert der SKV „Trta“ in Sittersdorf/Zitara das 80. Jahr-Jubiläum. Gegründet wurde der Verein am 10. März 1907. Bei der Gründungsversammlung waren 44 Slowenen anwesend, denen es bewußt war, daß nur organisierte kulturelle Tätigkeit den Wert der slowenischen Sprache erhalten und fördern kann. Seit dem Jahre 1972 leitet Jožef Starc den Männerchor. Weiters gibt es im Rahmen des Kulturvereines die slowenische Musikschule, sowie eine Folkloregruppe.

Dem Vorsitzenden Mirko Ogris ist es bewußt, daß der Kulturverein „Trta“ nur dann mit Zufriedenheit in die Zukunft blicken kann, wenn auch junge Leute zur Mitarbeit angesprochen werden können. Gerade die Arbeit mit der Jugend ist für die Verantwortlichen zum Hauptproblem geworden. Darum bedauert Mirko Ogris, daß der private slowenische Kindergarten in Sittersdorf/Zitara nicht realisiert werden konnte.

## Bleiburg-SAK: Keine Punkte?

Der Straußauschuß des Kärntner Fußballverbandes wird sich heute, Mittwoch, erneut mit dem Spielabbruch beim Ligaspiel Bleiburg – SAK am 27. August zu befassen haben. Nach Einschätzung vieler Experten ist die Variante einer 0:0-Wertung ohne Punkte, die in der 62. Minute abgebrochenen Spieles, die wahrscheinlichste.

Von einer Neuausstragung dürfte der zuständige Ausschuß des KfV wahrscheinlich

Abstand nehmen, da die Gefahr einer weiteren Emotionalisierung gegeben erscheint. Möglich ist jedoch noch jeder Ausgang; – auch eine Strafverifizierung von 3:0 für bzw. gegen den SAK, wobei letztere Variante am unwahrscheinlichsten erscheint, da sich der unerfreuliche Zwischenfall auf dem Bleiburger Sportplatz zugezogen hat und Bleiburg um den Vorwurf des Versagens des Ordnerdienstes kaum herumkommen dürfte.

## DIESE WOCHEN IM

**SLOVENSKI VESTNIK**

Die Seite für unsere deutschsprachigen Leser/innen

## BMfU: Keine zweisprachige Schullösung für Klagenfurt – nun entscheidet VGH

Das Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Sport antwortete vergangene Woche auf die Berufung der in Klagenfurt/Celovec wohnhaften Familie Messner, welcher die Leitung der Übungsvolksschule an der PÄDAK im Mai die Anmeldung der schulpflichtigen Sohnes zum zweisprachigen Unterricht verweigerte, mit einem negativen Bescheid. Das Minderheitenschulgesetz sehe für die Landeshauptstadt die Möglichkeit eines zweisprachigen Unterrichtes nicht vor.

Die Familie hatte aufgrund der Bestimmungen des Staatsvertrages (Art. 7. Abs. 2; Elementarunterricht in der Muttersprache!) und der Zusatzprotokolle zur Menschenrechtskonvention (uneingeschränkter Zugang zu Bildungseinrichtungen) für ihren Sohn einen zweisprachigen Unterricht in Klagenfurt/Celovec gefordert. Das Ministerium meint in der Antwort, der Artikel 7 sei in

dieser Frage kein unmittelbar anwendbares Recht, sondern lediglich „eine programmatische Aussage, die eine Richtlinie für spätere rechtliche Regelungen im Zusammenhang mit dem Volksgruppenschutz vorzeichnen will. Er folge im betreffenden 2. Absatz dem Territorialitätsprinzip, und in diesem Sinne habe der Gesetzgeber das

Minderheitenschulgesetz erlassen.

Interessant ist, daß das Ministerium in dieser Angelegenheit mit dem Territorialitätsprinzip argumentiert, während die Regierung es in fast allen Minderheitenbelangen ständig in Abrede stellt und für Minderheitenrechte das Personalitätsprinzip (spricht: Bekenntnis-)prinzip (z. B. Volksgruppengesetz) anwendet. Da Klagenfurt/Celovec natürlich auch für die slowenischen Mitbürger Landeshauptstadt und für viele auch Zentrum ihrer Lebensinteressen ist, stellt die gegenwärtige Gesetzeslage eine klare Diskriminierung dar.

## 395. Wiesenmarkt in Bleiburg

Zum 395. Mal fand am vergangenen Wochenende in Bleiburg/Pliberk das älteste Wiesenfest des Unterlandes, der Bleiburger Wiesenmarkt, statt. Bei der Eröffnung durch LH Wagner waren auch zahlreiche Vertreter der Nachbargemeinden (auch aus Slowenien) anwesend.

Zum zweiten Mal überreichte die Stadtgemeinde Bleiburg/Pliberk auch Urkunden an treue Wiesenmarktaussteller. Unter den Ausgezeichneten befand sich diesmal der slowenische Kulturverein „Edinost“ aus Bleiburg/Pliberk. Die Urkunde

nahm der Obmann Jožko Hudl entgegen. Der Kulturverein „Edinost“ erhielt die Urkunde als Zeichen der Dankbarkeit.

Die Vereinsmitglieder betreiben schon seit Jahren am Wiesenmarkt ein Zelt, so auch diesmal. Als Gast wurde diesmal im Zelt des Kulturvereines „Edinost“ das Blasorchester aus Prevalje begrüßt. Am Samstag spielte zur Tanzunterhaltung das Ensemble Albatros, am Sonntag und Montag das Ensemble Tone Jančar. Beide Gruppen kamen aus Slowenien.

## „Suški oktet“ erfolgreich in den USA

Das „Suški oktet“ aus Neuhäus/Suha im Jauntal ist vergangene Woche von einer zweiwöchigen Tournee durch die Vereinigten Staaten von Amerika wohlbehalten zurückgekehrt. Höhepunkte der Tournee waren Auftritte in New York, Washington und Cleveland, wo zehntausende Slowenen ihre zweite Heimat gefunden haben.

## „Draken“ in Klagenfurt...

Vergangenen Donnerstag war es soweit: zwei Abfangjäger des schwedischen Modells „Draken“ landeten auf dem Klagenfurter Flughafen und statteten somit Kärnten ihren ersten „Besuch“ ab. Die Lärmentwicklung der Abfangjäger war deutlich größer als jene der in Betrieb stehenden Saab-Flugzeuge, was auch erste Stellungnahmen der Flughafen-Anrainer deutlich machten. Der Pressesprecher der Grünen Alternative, Hubert Budai, erklärte zur Draken-Landung in Klagenfurt, daß das Verteidigungsministerium mit dem Draken-Kauf zum Ausdruck gebracht habe, daß hier nicht Friedens-, sondern Aufrüstungspolitik betrieben werde. Vertreter der Grünen Alternative, die gegen die Landung protestieren wollten, wurden vom Flughafengelände ausgesperrt. Klagenfurt erwarten nun regelmäßige „Besuche“ der Abfangjäger.



## HOLZMESSE '88 Die HK-Beteiligungen

### ● Sonderschau „Das Meisterstück des Jahres“

veranstaltet von der Landesinnung der Kärntner Tischler, Leistungsschau von jungen Meisterprüfungskandidaten mit Prämierung der besten Arbeiten. Halle 12, Erdgeschoß

### ● Sonderschau „Dachausbau“

veranstaltet von der Landesinnung der Zimmermeister, Dachgeschoßausbau mit Holz, Altbausanierung, Wärme- und Schalldämmung, Gartenpavillons, Fachberatungsstand. Halle 3.

### ● „Holzmarkt-Datenbank“ – wer liefert was in der Kärntner Holzwirtschaft?

Ein Pilotprojekt, das vom Landeswirtschaftsrat Kärnten gemeinsam mit dem WFI und der Sektion Industrie der HK Kärnten, Prakti-

kern aus den Holzbranchen sowie mit EDV-Experten der Handelskammer und der Universität Klagenfurt entwickelt wurde. Halle 3 (Holzinfo-Zentrum), Stand B 05

### ● „Schöner leben mit Holz“

Holzinformations- und Beratungsstand des Landesholzwirtschaftsrates Kärnten. Verwendung von Holz im Innen- und Außenbau, Schwerpunkte der Holzsonderschau: Wintergärten und Außenverkleidungen aus Holz. Halle 3 (Holzinfo-Zentrum) Stand C 05

### ● Holzfachbibliothek des LHWR Steiermark

Rund 600 Bücher, gegliedert nach zwölf Sachgebieten, stehen Interessenten zur Verfügung. Halle 3 (Holzinfo-Zentrum), Stand B 6

### ● „Sägetreff“

Im Bereich des Messesägewerks Informationsstand des Fachverbandes der Sägeindustrie. Präsentation der Branchensoftware-Pakete für die Sägeindustrie mit mehreren Personalcomputern, maschinelle Festigkeitssortierung von Schnittholz, Holzbeurteilung durch ein Ultraschallgerät. Ostseite des Messesägewerksgebäudes

### ● Sonderschau „Gesundes Heizen mit Holz“

veranstaltet von der Landesinnung der Hafner, Kachelöfen, Etagenheizungen, Kamine und Warmluftheizung; Fachberatung in Heizungsfragen. Messepavillon 26

### ● Sonderschau „Innovatives Österreich“

Neue Ideen, neue Produkte und Dienstleistungen sowie neue Techniken und Verfahren werden von innovativen Unternehmen in einer Wanderschau der Wirtschaftsförderungsinstitute der Handelskammern präsentiert. Halle 3, B 08

## Internationale HOLZMESSE '88 öffnet heute ihre Tore

Die internationale HOLZMESSE Klagenfurt öffnet heute, Mittwoch, dem 7. September, ihre Tore und dauert bis 11. September. Sie wird einige wesentliche Merkmale aufweisen, die ihre Begründung darin finden, daß das Angebot noch deutlicher in die Breite und Tiefe reicht. Für die HOLZMESSE '88 ist es gelungen, weitere führende Firmen Europas in das Messenprogramm einzubinden.

Absolut komplett wird der Fachbereich Sägewerkstechnik dargestellt, der ausgeweitet wird und der durch europäische Branchenleader als Aussteller besetzt wird. Das Messesägewerk wird ein Bandsägebetrieb sein, das den Einschnitt von Nadelholz in allen Dimensionen bis zu acht Meter Länge Kantholz ermöglicht. Neu gezeigt wird der Einschnitt von Lärche und Hartholz, wobei eine elektronische Vermessung und optimale Kappung durchgeführt und damit höhere Ausbeute demonstriert wird. Ein neues Ultraschallmeßgerät zur Feststellung von inneren Schäden und Mängeln im

Holz wird geführt.

Ein für den südeuropäischen Raum völlig neues Sortier- und Qualitätsprüfsystem, das „Stress grading“ wird gezeigt. Damit kann das Holz auf seine Festigkeit geprüft werden. Das Ergebnis wird auf dem Holz markiert. Es ist dies das erste Verfahren, das eine exakte Festlegung der Holzfestigkeit ermöglicht.

Erstmals wird in Klagenfurt zur Internationalen HOLZMESSE ein vollautomatisches Palisadenwerkzeugenstraße mit einer Durchsatzleistung von 600 Metern pro Stunde aufgebaut. Neu wird auch eine vollautomatische Sortier- und Stapelanlage für Schnittholz sein.

Neuheiten gibt es auch im Tischlerbereich, in dem viele neue Firmen für Klagenfurt gewonnen werden konnten. Geplant ist es, zum ersten Mal, einen Wettbewerb für österreichische Tischler in der Messtischlerei durchzuführen, um damit das hohe Niveau, das Leistungsvermögen und die Kreativität des Tischlergewerbes zu demonstrieren.

## 1938 – 1988: Založniški odzivi na preteklost

Cenjenim bralkam in bralcem smo 10. avgusta (SV štev. 34) obljubili podrobnejšo predstavo dokumentacije 'AN-SCHLUSS' 1938, ki jo je pripravil Dokumentacijski arhiv avstrijskega upora na Dunaju. Obljubo izpolnjujemo z objavo originalnega koroškega dokumenta.

### Nemški žegen za Koroško...

Izbris Avstrije z zemljevida je bil načrtovan dolgočasno in vsestransko. Gradivo v drugem delu dokumentacije 'AN-SCHLUSS' 1938 vsebuje dokumente, korespondenco, članke, odredbe, tajna navodila nacionalsocialistov. Eden izmed dokumentov, ki zadeva koroške Slovence, je pismo koroškega NSDAP-gauwahlleiterja Franza Kutschera rajhovskemu komisarju za združitev Avstrije z nemškim rajhom, gauleiterju Josefu Bürckelu (datirano z 2. majem 1938). Gre za protidokaz trditvi, da „se naša dežela ne nahaja in se niti v času nacionalsocializma“ ni nahajala v tistem „nacionalnem kotu“, v katerega nas hočejo danes postavljati (deželni glavar Wagner 3. januarja v svojem radijskem nagovoru)...

### Kutschera:

Wie ich soeben erfahre, haben die Führer der nationalslowenischen Minderheit in Kärntner Dr. Josef Tischler und Dr. Franz Petek die Absicht, sich in direkte Verbindung mit Berlin zu setzen, um dort besondere Rechte als nationale Minderheit zu erreichen. Leider ist es uns nicht gelungen festzustellen, an welche Stelle sich die beiden wenden wollen. Jedoch hat der Laibacher Sender die Tatsache gebracht, daß die beiden die Angelegenheit Südkärntens in Berlin zur Sprache bringen wollen. Ich vermute, daß sich dabei die Männer der Tatsache bedienen werden, daß das slowenische Gebiet Kärntens nahezu 100% mit Ja gestimmt, ja sogar einige slowenische Gemeinden 100% mit Ja gestimmt haben. Dies dürfte in Berlin zweifellos Eindruck machen. Das Problem der slowenischen Minderheit in Kärnten ist eine der größten kulturpolitischen Aufgaben, die wir in den nächsten Jahrzehnten zu lösen haben werden. Wir befürchten, daß die uns unbekannte Berliner Stelle auf Grund der Wahlergebnisse Zusicherungen an die Slowenen machen wird, die unter Umständen die von uns geplanten Arbeiten auf diesem Gebiet von vornherein ausschließen. Ich brauche wohl nicht zu versichern, daß wir dabei nicht in Gewalt denken, sondern den Schlüssel zu dieser Frage darin erblicken, daß wir den slowenischen Minderheiten die Segnungen der deutschen Kultur im weitestgehenden Maße zugute kom-

men lassen. Zugute kommt uns bei dieser Absicht, daß sich die slowenische Minderheit Kärntens in 2 Gruppen befindet. Erstens die kärntner-treuen Windischen und zweitens die oben erwähnten Nationalslowenen.

Meine Bitte geht nun darin, daß Sie alle in Frage kommenden Berliner Stellen darüber informieren, daß keinerlei Abmachungen mit Nationalslowenen getroffen werden, ohne die allein maßgebenden Stellen d.i. in dem Falle die Gauleitung Kärntens, zur Beratung heranzuziehen. Denn nur wenn bei der Lösung dieser Frage alle Stellen nach einheitlichen Gesichtspunkten arbeiten, kann sie eine gute, daß heißt eine deutsche, werden.

### Črno na belem

pismo nakazuje naslednja – očitno tudi danes še kar veljavna – dejstva:

1) Korošci – zlasti nacionalsocialisti – so bili eksperti za manjšinsko vprašanje. Podobno je še danes...

2) Točno so vedeli, kje živijo koroški Slovenci in koliko jih je.

3) Vse odločitve v zvezi s slovensko manjšino so sprejete v „koroški gauleitung“.

Odločitve centrale niso ustrezne in bi ogrožale koroški „program“ – „načrtovano delo na tem področju...“

4) „Problem slovenske manjšine kot eno največjih kulturnopolitičnih nalog“ je treba rešiti „v naslednjih desetletjih“. Čas ni spremenil izvajanja te naloge, spremenile pa so se metode in sredstva. Po petih desetletjih je manjšina zdetkana...

5) Koroški nacisti so dobro poznali svoje Slovence: znotraj slovenske manjšine so razlikovali dve skupini – narodno zavedne in nezavedne (vindišarje). Današnja politika tudi deli na različne skupine, vendar šteje za Slovence samo take, ki se javno priznavajo.

6) Manjšinsko vprašanje so (Koroška, nacionalsocialisti) reševali po programu (žegnanje z nemško kulturo v najširšem smislu). Rešitev je (bila) dobra samo, če je „nemška“.

„Anschluß“ 1938. Eine Dokumentation. Izdal Dokumentacijski arhiv avstrijskega upora. Österreichischer Bundesverlag, Dunaj 1988. 685 strani, kartonirano. Cena: 290 šil.



Pri slavnostni povorki pred začetkom sejma je sodelovala tudi Zadruga Pliberk, ki slavi letos svojo 40. obletnico.

## Na tisoče ljudi obiskalo sejem na travniku

MIHA PASTERK

Minuli konec tedna je bil Pliberk in sploh vsa spodnja Koroška v znamenju vsakoletnega sejma na travniku ali pliberškega „jormaka“. Letošnji 395. sejem je privabil na sejmišče pod pliberškim gradom na tisoče obiskovalcev. Medtem ko so nekateri izkoristili ugodne ponudbe raz-

stavljalcev – robe ni primanjkovalo – so se drugi povsili v številnih šotorih. SPD „Edinost“ v Pliberku je tudi letos vabilo slovenske obiskovalce. Tri dni so kar najbolje stregli svojim gostom z jedačo in pijačo. Za ples sta igrala ansambel Albatros in ansambel Toneta Jančarja iz Slovenije. Da se slovenski društveniki resnično trudijo za svoje obiskovalce, nenazadnje potrjuje tudi priznanje mestne občine Pliberk. V imenu SPD „Edinost“ je predsednik Jožko Hudl ob odprtju 395. sejma prejel priznanje za dolgoletno sodelovanje pri pliberškem „jormaku“. Mestna občina Pliberk je letos že drugič podeljevala priznanja najzvestejšim in najzaslužnejšim sejmarmem.

Na odprtju 395. pliberškega sejma na travniku so bili navzoči številni predstavniki gospodarskih, političnih in kulturnih organizacij. Med častnimi gosti so bili tudi zastopniki občin iz Slovenije. Pliberški sejem na travniku postaja torej pomemben dogodek tudi za obiskovalce iz sosednje Slovenije, predvsem za prebivalce obmejnih občin. Na slavnostni povorki je sodelovala godba na pihala s Prevalj, z glasbeniki pa so prišle v Pliberk tudi spretnke plesalke.



Predsednik SPD „Edinost“ Jožko Hudl je za dolgoletno sodelovanje pri sejmju prejel priznanje mestne občine Pliberk.

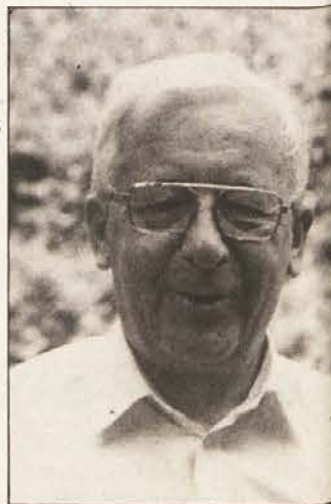


## Suški oktet uspešen v ZDA

Po uspešni turneji po Združenih državah Amerike se je pretekli teden vrnil domov Suški oktet. Viški štirinajst dnevnega gostovanja so bili nastopi v New Yorku, Washingtonu in Clevelandu, kjer živi velika „kolonija“ Slovencev. „Ambasadorji koroške slovenske pesmi“ so poslali pozdrave tudi uredništvu SV in vsem bralkam in bralcem lista. Več o uspešni turneji v naslednji številki SV!



Mirko Ogris, predsednik SPD „Trta“ v Žitari vasi, vidi tudi nekatere pomanjkljivosti delovanju društva.



Jožko Urban živi sedaj Celovcu. Bil je predvsem prein po vojni zelo zavzet društveni.



Avgust Planteu, doma Dulah, je že kot mlad fant razhajal v društveno knjižnico nato je bil knjižničar.



Člani igralske skupine so veliki.

# Bodočnost bo uspešna e z mladinskim delom

V nedeljo 11. septembra vabi SPD „Trta“ v Žitari vasi ob 80. letnici svojega delovanja na slavnostno prireditev. To je priložnost, da nekoliko osvetlimo tudi dejavnost tega društva. Med tem časom se je marsikaj premenilo, vendar je prvotna naloga društva še vedno ta, da krepi in utrjuje narodno zavest slovenskega prebivalstva v Žitari vasi in bližnji okolici.

MIHA PASTERK

Na pobudo župnika Valenta Weissa, Antona Grila, župnika Rutarja in Jurija Bohnerja je bil 10. marca 1907 ustanovljen občinski zbor Katoliškega slovenskega izobraževalnega društva „Trta“. Zbralo se je 44 članov, ki so izvolili za prvega predsednika Jurija Bohnerja, delavca pod Vinogradi, tajnik in blagajnik je postal Jožef Rutar, delavec v Malčapah, knjižničar Jože Rutar, kmet v Žitari vasi, župnik Weiss pa vodja in organizator. Iz društvene zgodovine – ob 70. letnici „Trte“ jo je v slovenskem koledarju 1979 spisal Stanko Wakounig – je razvidno, da je bila močno razvita kulturna dejavnost. Avgust Planteu, rojen leta 1900 in živeč v Dulah, je v pogovoru s Slovenskim vestnikom dejal, da je vsako nedeljo zbirala mladina v društvenih prostorih, najprej v župnišču, od leta 1910 pa v „Društvenem domu“, pozneje „Narodnem domu“. Mladina je zelo rada igrala, nihče ni hotel manjkati. To nenazadnje potrjuje dejstvo, da so letno uprizorili do 10 igr. Avgust Planteu, ki je prav tako rad igral, pa je še raje igral, saj je že kot šolar začel igrati v društveni knjižnici. V celotno desetletje, do leta 1930, je bil knjižničar. V društvu je mladina brala in igrala in Avgust Planteu zatrjuje, da nikdar več ni bilo tako prijetno kot v letih, ko je sodeloval v kulturnem društvu. Tudi za Jožko Urbana – rojen je leta 1918 in danes živi v Celovcu – je bilo najlepše takrat, ko je bil osemnajstletni fant smel

igrati vloge odraslih. Tudi on se spominja številnih igalskih nastopov v Narodnem domu, pri Suhcu v Enzelni vasi, pri Habnerju v Malčapah ali pa v gostilni Planteu v Goričah. V društvu je začel zahajati že kot šolar in tudi on zatrjuje, da so mladi zelo radi segali po knjigah društvene knjižnice. Ta je med vojno zgorela in je niso nikdar več obnovili. Igralska skupina je delovala tudi še po vojni. Jožko Urban se spominja, da so leta 1946 igrali pri Habnerju v Malčapah. Ker je takrat hodila okrog „Wurfkomanda“, so morali prositi žandarmerijo, da je ščitila igralce. Pravi, da so nemčurji vedno nasprotovali društvu, ker so se zbirali narodno zavedni ljudje. Danes, je dejal Jožko Urban, za društveno delo ni možno pridobiti niti najbolj zavednih. Leta 1946 je Jožko Urban ustanovil v Žitari vasi pevski zbor. Zaradi službenih obveznosti pa je moral 1947 zapustiti Žitaro vas.

SPD „Trta“, tako se je društvo imenovalo po vojni, je postajalo vse bolj samo še organizator. Leta 1959 so uprizorili začetno igro v Narodnem domu. Od takrat naprej je društvo mirovalo. Leta 1972 so v Žitari vasi poživili društveno dejavnost. Pod vodstvom Jozeja Starca je začel delovati moški zbor, ki je do danes najaktivnejša društvena skupina. Vmes je delovala tudi mladinska folklorna skupina, ki bo ob 80. letnici spet nastopila.

V pogovoru za Slovenski vestnik je dejal predsednik Mirko Ogir iz Drabunaž, da je društvo glede prostorov odvisno od ljudske šole, kjer v

zadnjih letih prirejajo svoje prireditve. Povedal je tudi, da je odbor marsikaj načrtoval, kar potem ni uresničil, tako tudi obnovitev društvene knjižnice in igalske skupine. Mirko Ogir je nadalje dejal, da v Žitari vasi ni osebe, ki bi bila sposobna za mladinsko delo. Zaveda se, da bo društvo v bodočnosti samo uspešno, če bodo pridobili tudi mladino.

Zato, je dejal Ogir, je škoda, da nismo mogli uresničiti zgraditev otroškega vrtca. Mnenja je, da bi potem bilo možno tudi izven vrtca ustanoviti otroško skupino, ker bi imeli osebo, usposobljeno za mladinsko delo.

Obletnica je navadno čas ocene društvenega delovanja. Društvo sicer deluje, je dejal Ogir, vendar je to še zdavnaj premalo. Poleg moškega zbora imajo tudi oddelke glasbene šole, priredili so tudi nekaj diskusij, vendar si želi predsednik več dejavnosti. Mnenja je, da bi osrednji kulturni organizaciji morali društva bolj podpirati, jim dajati nove pobude, jih opogumljati in nuditi strokovno pomoč. Če je na sedežu kulturnih organizacij kader, je dejal Ogir, potem mora tudi nekaj napraviti. Konkretno si predstavlja strokovno pomoč in nasvete pri sejah, ki bi se jih lahko udeleževali zastopniki kulturnih organizacij. Ogir se zaveda, da je društveno delo osnova za politično delo. Poudaril je, da je delovanje društva važen dejavnik, ki vsaj malo zavira proces ponemčevanja. Zaključil je z mislijo, da je treba z optimizmom gledati v bodočnost, pa čeprav vidimo, da nam izginjajo ljudje med prsti. Prepričan je, če bi bilo nekaj ljudi, ki bi znali ljudi nagovoriti in navdušiti, da bi lahko v okviru SPD „Trta“ še marsikaj ustvarili. Želeli je, da bi ob 80. letnici SPD „Trta“ v Žitari vasi osrednji kulturni organizaciji poleg lepих besed tudi z dejanji podprli prizadevanja predsednika in odbornikov SPD „Trta“.



## Slovenski vestnik vas vabi v Rovinj!

Uredništvo Slovenskega vestnika tudi letos vabi na tridnevno potovanje z avtobusi in ladjo na prelepo istrsko obalo. Po izredno nizki in mikavni ceni smo ga pripravili skupno s turistično agencijo Sommeregger. Peljali se bomo v Rovinj, od tam pa na izredno lepi Rdeči otok. Tam bomo stanovali v hotelu ISTRa, visoke A-kategorije.

Letos smo pripravili še posebno ugodnost: namreč lahko se odločite, kdaj boste potovali. Na izbiro sta dva termina, namreč Vestnikovo potovanje od petka, 7. do nedelje, 9. oktobra, ali pa od sobote, 8. do ponedeljka, 10. oktobra.

**VESTNIKOV HIT '88 pa  
stane po osebi samo  
1.150,- šilingov.**

(Dodatek za enoposteljno sobo je dnevno 70 šilingov, otroci do šest let starosti potujejo brezplačno, če spijo s starši v isti sobi).

Podrobnejše informacije vam nudi Slovenski vestnik (telefon: 0463/514300-40), Tarviserstraße 16, Celovec.

Prijave sprejemata Slovenski vestnik (glej zgoraj) ter agencija Sommeregger, Walter von der Vogelweideplatz 3, Celovec (telefon: 0463/37000).

Rok prijave: 16. september 1988

Turistična agencija

**SOMMEREGGER**

Walter von der Vogelweideplatz 3,  
Celovec – telefon: 0463/37000

**Posebno ugodni počitniški aranžmaji**

Šmarješke toplice  
23. do 30. 10.  
avtobus,  
polni penzion  
3.500 šilingov

London  
21. do 26. 10.  
od 2.570 šil.

Tunis  
10. do 14. 10.  
3.700 šil.



Leta 1932 pa so uprizorili tudi Miklovo Zalo.

Slovensko prostovoljno društvo  
**TRTA** Žitari vasi/Sittersdorf  
A-9133 Miklavčev/Miklaughof  
vabi ob 80-letnici na

slavnostno prireditev, ki bo v  
nedeljo 11. septembra 1988,  
ob 14. uri v ljudski šoli v  
Žitari vasi.

Sodelujejo:

Plazniška dekleta, MGv Sittersdorf, Otroški zbor Šentlupš, Cerkevni zbor Šentlupš, Cerkevni zbor Žitara vas, Folklorna skupina SPD „Trta“, MoPZ „Trta“, Glasbena šola SPD „Trta“.

Pol ure pred prireditvijo  
igra godba na pihala iz Šmihela.

| Datum                      | Kraj                                  | PRIREDTVITVE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Príreditelj                             |
|----------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Sreda<br>7. 9.<br>20.00    | pri Adamu v<br>Svečah                 | <b>DOMAČI VEČER</b> z moškim pevskim zborom<br>Kočna in z duom Tonč in Lojz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Slovensko<br>prosvetno društvo<br>Kočna |
| Sobota<br>10. 9.<br>20.00  | pri Adamu v<br>Svečah                 | <b>PREZENTACIJA DEL SLIKARSKEGA TEDNA</b><br>in zaključna družabnost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Slovensko prosvetno<br>društvo Kočna    |
| Sobota<br>10. 9.<br>20.00  | gostilna Trkl<br>Sele-Borovnica       | <b>I. festival harmonikašev</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Alpski klub<br>Oblir                    |
| Od 10. 9.<br>do 11. 9.     |                                       | <b>GLOBAŠKO ŽEGNANJE</b> Sobota: 20.00 –<br>izbor uspešnice meseca, promocija nove kasete<br>Rendezvous – nato ples – modna revija –<br>avtogrami Bojan Krizaj. <b>Nedelja</b> (po pranganju):<br>igra godba na pihala iz Šmihela. 20.00 koncert<br>domačih zborov pri Štoklu – po koncertu ples z<br>ansambliom Yetti.                                                                                                                                                                                                                       | Globaška mladina                        |
| Nedelja<br>11. 9.<br>14.00 | Ljudska šola<br>Žitara vas            | <b>SLAVNOSTNA PRIREDITEV OB 80-LETNICI<br/>SLOVENSKEGA PROSVETNEGA DRUŠTVA<br/>„TRTA“ Sodelujejo:</b> Plazniška dekleta, MG<br>Sittersdorf, Otroški zbor Šentlípš, Cerkevni zbor<br>Šentlípš, Cerkevni zbor Žitara vas, Folklorna<br>skupina SPD Trta, MoPZ Trta in oddelek<br>glasbene šole SPD Trta. Pol ure pred prireditvijo<br>igra godba na pihala iz Šmihela.                                                                                                                                                                          | SPD Trta                                |
| Četrtek<br>15. 9.<br>19.30 | Katoliški dom<br>prosvete v<br>Tinjah | <b>KAJ LAHKO PRISPEVA POSAMEZNIK, DA<br/>OSTANE ZDRAV? (nem.)</b> Predava: dr. Dietfried<br>Schönemann                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Sodalitas                               |
| Sobota<br>17. 9.<br>16.00  | Kulturni dom<br>Šentprimoz            | <b>SREČANJE</b> ob 10-letnici mladinske delovne<br>akcije Danica '78                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | SPD Danica                              |
| Nedelja<br>18. 9.          | Davidov travnik<br>Šmihel             | <b>VAŠKI PRAZNIK</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Katoliško prosvetno<br>društvo Šmihel   |
| Petek<br>23. 9.<br>20.00   | Kulturni dom na<br>Brnci              | <b>TOLMUN IN KAMEN – NICHT WAHR,<br/>JOHANN!</b> (Tone Partljič) <b>Desetič – zopet na<br/>Brnci – malo drugače – nova zasedba.</b><br>Igrajo: Regina Wutti, Hanzl Urschitz, Marija<br>Hrovath, Lojz Gallob, Zofija Debevec, Marjan<br>Gallob. <b>Režija:</b> Peter Militarov. <b>Scena:</b> Saša<br>Kump, Janez Debevec.                                                                                                                                                                                                                     | SPD Dobrač                              |
| Od 23. 9.<br>do 25. 9.     | v Selah                               | <b>JUBILEJNI MISIJSKI PRAZNIK</b> 23. 9. maša v siro-malabarskem<br>obred; predstavitev akcije misijskih bogoslovcev; odprtje razstave<br>afriških preprog. 24. 9. misijski popoldan z otroki za otroke<br>„Spoznavajmo druge dežele“; mladi s Koroške in iz Slovenije<br>razmišljajo o sodobnem misijskem delu in pomoči tretjemu svetu<br>(m. dr. Anica Tomažič, Pepe Marketz, Janko Krštof, Anica Plesnik-<br>Kober, Marko Vilfan). 25. 9. slovesno pritrkavanje; – afriška kuhinja;<br>blagoslovitev vozil; slovesno zahvalno bogoslužje. |                                         |
| Nedelja<br>25. 9.<br>14.00 | pri Ogrisu<br>v Bilčovsu              | <b>REDNI OBČNI ZBOR ZVEZE SLOVENSKEH IZSELJENCEV</b> povezan<br>z družabnim srečanjem bivših pregnancev.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                         |

## IZLETI, POTOVANJA

|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                              |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 7. do 9. 10.<br>ali<br>8. do 10. 10. | <b>VESTNIKOV HIT '88<br/>ROVINJ-RDEČI OTOK</b><br>več o potovanju v posebnem oglasu                                                                                                                                                                                                                                                                                | Slovenski<br>vestnik         |
| 24. 9.                               | <b>IZLET V DACHAU</b> cena 320 šilingov. Prijave z<br>vplačilom prejema Zveza koroških partizanov,<br>Tarviser Straže 16. Lahko pa se prijavite tudi<br>pri krajevnih predstavnikih ZKP.                                                                                                                                                                           | Zveza koroških<br>partizanov |
| 24./25. 9.                           | <b>IZLET V PINZGAU IN V KRIML.</b> Slovensko planinsko društvo<br>Celovec organizira dvodnevni izlet v Pinzgau (vrnitev živine s planin)<br>in v Kriml (ogled največjega slapu v Evropi). Vožnja z osebnimi<br>avtomobili. Izlet vodi Herbert Gutenbrunner. Kdor se zanima za izlet,<br>naj pokliče na telefonsko številko 0 4227/7269,<br>da mu pošljemo program. |                              |

## RAZSTAVE

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Grad Straßburg                   | <b>Razstava ob Heminem jubileju</b><br>do 26. oktobra 1988                                                                                                                                                                       |                                 |
| Galerija Tinje                   | <b>Razstava del Blaža Župančiča (fotografije)</b><br>Razstava traja do 19. septembra.                                                                                                                                            |                                 |
| Sele<br>v novih prostorih občine | <b>Kmečka hiša v Selah – Stalna razstava</b>                                                                                                                                                                                     |                                 |
| Galerija Rožek                   | <b>RAZSTAVA SKULPTUR, RELIEFOV in KERAMIKE VASILJE<br/>ČETKOVIČA</b> Razstava je odprta do 18. sept. vsak četrtek, petek,<br>soboto in nedeljo od 15. do 18. ure.                                                                |                                 |
| Kärntner Landesgalerie           | <b>ONSTRAN REALIZMA</b> (Jenseits des Realis-<br>mus) Razstava umetnikov 11 regij obdobja<br>1945–60. Na razpolago bo petjezični katalog<br>(nemško, italijansko, srbohrvaško, slovensko in<br>madžarsko).<br>od 7. 9. do 2. 10. | Delovna skupnost<br>Alpe Jadran |
| Galerija Tinje                   | <b>Razstava umetniški del slikarskega tedna v<br/>Svečah</b> Otvoritev 20. 9. Razstava traja do 19.<br>oktobra.                                                                                                                  |                                 |
| Samostan v Šentpavlu             | <b>ZGODOVINSKA SREDIŠČA DEŽEL ALPE-<br/>JADRAN</b> Mednarodna potujoča razstava,<br>odprta od 11. do 27. septembra (odprta dnevno<br>med 10–12 in od 14–17).                                                                     |                                 |

# 8. slikarski teden v Svečah

V nedeljo so v Svečah odprli 8. slikarski teden, ki ga prireja tamkajšnje Slovensko prosvetno društvo „Kočna“. Prireditelj je v preteklih letih imela velik odmev, kar je zasluga prirediteljev, ki so pridobili za sodelovanje znane likovne umetnike s Koroške, iz Slovenije in Italije.

Na sveškem tednu ustvarjajo letos znani umetniki: Veselka Šorli-Puc iz Ljubljane, Boni Čeh iz Radovljice, Lore-dana Bártok Rassmann

in Boris Zulian iz Trsta, Martina Gombos iz Porovčič/Bärndorf in Herbert Brunner iz Gradnice/Gradnitz pri Žrelcu. Tudi letos imajo možnost sodelovanja obiskovalci, ki se zanimajo za likovno dejavnost. Tokrat Boni Čeh uvaja v tehniko keramičnega oblikovanja. Med slikarskim tednom potekajo kot običajno razne kulturne prireditve. V nedeljo zvečer je bil pri Adamu otvoritveni koncert, na katerem sta nastopila Gunda König

König in Dieter Kaufmann, nocoj bo večer z domačim moškim pevskim zborom, prihodnjo soboto pa bo predstavitev del in zaključna družabnost.

Za vse, ki se zanimajo za umetnost oziroma za proces nastajanja novih del, je slikarski teden v Svečah lepa priložnost, da se s tem seznanijo; kot že rečeno, pa imajo tudi možnost, da se tudi sami preizkusijo, saj jim je Boni Čeh na voljo vsak dan v času od 14. do 16. ure.

## Leva beseda za Koroško

V nedeljo je v Landskronu okviru tiskovnega praznika koroškega dnevnika Volkswille potekalo literarno branje družbeno- in kulturnopolitično angažiranih domačih avtorjev. Pri „Levi besedi za Koroško“ (Linkes Wort für Kärnten) so tokrat sodelovali Bernhard C. Bunker, Friedbert Kerschbaumer in Janko Messner. Organi-

zator branja, publicist in kulturni kritik Gerhard Moser, je tudi letos upošteval pri izbiri interpretov dvojezičnost Koroške, vendar je tokrat v nasprotju s prireditvami preteklih dveh let izpostavil delovno temo „Domo-vina Koroška“. Dejanje je bila ta tema težišče branja in prispevek Janka Messnerja (Šolski protokol)

povod k širši diskusiji med avtorji in publiko. Bunker je predstavil nekaj tekstov v nemškem narečju. Znani koroški kantavtor Friedbert Kerschbaumer je z glasbenimi prispevki (kitara in Panova piščal) izvrsto korespondiral z ogorčeno-razžaljenimi Messnerjevimi teksti.

I. Sch.

## Zlata harmonika Ljubečne

Minuli teden sta se v okolici Celja odvijala polfinale in finale harmonikarjev, na katerih so tekmovali za trofejo Zlata harmonika. Tekmovanje je razpisalo Kulturno umetniško društvo Ljubečna pri Celju, ki je nanj povabilo harmonikarje iz Slove-

nije, Avstrije in Italije. Udeležba je bila velika, saj se je že na polfinalu v Šentjurju zbralo mnogo ljubiteljev harmonike, še več pa jih je prišlo na finale v Ljubečno, kjer so prireditelj povezali z razstavo harmonik, ki so jih izdelali mojstri iz treh sosednjih

dežel. Višek pa je bil tekmovalni koncert harmonikarjev z diatoničnimi harmonikami. V trenutku, ko je bilo pisano to poročilo, zmagovalac žal še ni bil znan. Velika priljubljenost tekmovalja pa prča o tem, da naj bodo tudi tovrstna tekmovalja še vnaprej.



Vasilje Četkovič s svojimi skulpturami ob otvoritvi v Galeriji Rožek.

## Četkovičeve skulpture v Rožeku

V soboto, 27. avgusta, so v galeriji Marije Šikonje v Rožeku odprli pomembno in mnogo-liko razstavo jugoslovanskega umetnika Vasilje Četkoviča – Vaska.

Znani kipar in slikar se je rodil leta 1938 v Črni gori. Študiral je na Akademiji za likovno umetnost v Ljubljani, od tedaj dalje pa živi v Sloveniji.

V Galeriji Rožek razstavlja skulpture iz kovine, lesa in gline ter poslikane keramike in reliefe. Njegovo glavno delo so v glavnem skulpture, saj tudi sam o sebi pravi, da je predvsem kipar. S svojimi stvaritvami, ki so v glavnem zaobljenih oblik, izraža Četkovič svoje zaznavanje in doživljanje okolja. To po-

meni, da izdelana oblika skulpture izraža kiparjev odnos do okolja, do materiala, prostora, kamor je postavljena. Značilno za Četkovičevo umetnost je, da se nikdar ne vrača k že obdelanemu materialu, temveč da vedno spet išče konfrontacijo z novim.

Mira Einspieler

**SLOVENSKI  
VESTNIK**

Izdajatelj in založnik: Zveza slovenskih organizacij na Koroškem, 9020 Celovec, Tarviser Straže 16. Uredništvo in uprava: 9020 Celovec, Tarviser Straže 16, tel. (0 463) 51 43 00-30/31/32/33/34, teleks 42 20 86 ZSO. Glavni urednik: Ivan P. Lukan; urednika: Andrej Kokot, Andrej Mohar. Tisk: Založniška in tiskarska družba z o. j. Drava, Celovec – Borovlje. Zastopstvo za Jugoslavijo: ADIT-DZS, Kardeljeva c. 8/II, p.p. 171 61000 Ljubljana. Letna naročnina: 300 avstr. šilingov; za Jugoslavijo 18.000 dinarjev. Oglasi: 1/1 stran 12.000 avstr. šilingov, za Jugoslavijo 1.500.000 dinarjev.



Predsedstvo, ki je suvereno vodilo potek srečanja

## 25. srečanje slovenskih pisateljev na Štatenbergu

Med pisateljskimi srečanji, ki so v teku leta na slovenskem ozemlju, je srečanje pisateljev na gradu Štatenberg pri Makolah na Štajerskem gotovo eno izmed tistih, ki zbuja v javnosti največ pozornosti. Letos se je na jubilejnem 25. srečanju pisateljev na Štatenbergu zbralo nad šestdeset slovenskih pisateljev ter nekaj njihovih kolegov iz drugih jugoslovanskih republik in zamejstva, ki so v času od 1. do 3. septembra obravnavali dve osrednji temi, ki jih je podružnica Društva slovenskih pisateljev v Mariboru določila za jubilejno srečanje. To sta temi: Literatura in gospodarstvo ter Literatura in provinca.

Kar se tiče obravnave prve teme je razprava bila zelo zanimiva zlasti s strani piscev, ki so nakazali marsikatero možnost, kako bi gospodarstvo vključili v pospeševanje literarne produkcije in prodajo novih knjižnih del. Žal s strani predstavnikov gospodarstva ni bilo pravega odziva, vendar je pričakovati, da bo morda le prišlo do kakšne uresničitve izmed številnih pobud, ki so bile izrečene na Štatenbergu. Tu pa je treba povedati, da razne kulturne in gospodarske ustanove, kakor npr. Občinska skupščina Slovenska Bistrica, že od vsega začetka podpirajo srečanje pisateljev na Štatenbergu. Podanih je bilo tudi mnogo primerov iz drugih držav, kakor na primer s Švedskega, kjer 90 odstotkov vsake knjižne izdaje odkupijo knjižnice; drugje pa poleg založb tudi druga trgovska podjetja vključujejo knjige v svoje prodajne ponudbe.

Čeprav je odnos gospodarstva do literature bil predmet vseh diskusij, je ob koncu bila težnja le na drugi diskusijski temi, saj dandanes ni več možna klasična primerjava med provinco in osrednjim kulturnim narodnim centrom. Po eni strani to svoječasno razliko zničuje sodobne

možnosti široke komunikacije, torej dialoga s centra na periferijo in obratno. Zato tudi nastajajo na periferiji kakovostne oblike kulturnega dela – tudi literatura, ki včasih postavlja center na rob province. Takšno vprašanje je zastavil udeleženec s Koroške Andrej Kokot in upravičeno podvomil v kategorizacijo slovenskega kulturnega prostora na centralne oziroma provincialne predele. Podčrtal pa je, da je taka opredelitev vsekakor veljavna tedaj, ko gre za nacionalno nestrpnost, ko provinca postane odločilni faktor, ko gre za krčenje pravic narodne skupnosti ali celo siljenje le-teh v geto kot se pravkar dogaja na Koro-

škem, kjer so nacionalne sile (kljub svoji majhnosti) uveljavile delitveni šolski sistem. Zato so tudi pisatelji zbrani na Štatenbergu v posebni poslanici (glej tozadevno vest na 1. strani) izrazili svojo zaskrbljenost o bodočnosti razvoja slovenskega življa na Koroškem.

Jubilejno pisateljsko srečanje na Štatenbergu je bilo povezano z obiskom bojišča Pohorskega bataljona, literarnim večerom v Slovenski Bistrici in obiskom nekaterih osnovnih šol v okolici Štatenberga. Nekaterim pisateljem in organizatorjem so za to priložnost izročili priznanja za dolgoletno zvestobo srečanju na Štatenbergu; med njimi je bil tudi naš pesnik Kokot.



Filibert Benedetič, Nedeljko Fabrio, Nada Gaborovič, Slavko Jug, France Filipič, Janez Švanjcer in Vuk Krnjevič (z leve proti desni – slika spodaj) skupaj s Francetom Filipičem (tretji z desne), pobudnikom štatenberškega srečanja, katerega namen je nuditi slovenskim pisateljem dialog in možnost obravnavanja njihovih stanovskih problemov.



## Kulturno pismo iz Pomurja: Pesem in ples družita narode

Pred improvizirano, s slamo krito kmečko hišo, so se v beltinskem parku zavrteli pari na osemnajstem folklornem festivalu, ki so ga tradicionalno že petdeset let organizirali prizadevni Beltinčani. Skupine iz Slovenije in zamejstva pa niso nastopile samo na osrednji nedeljski prireditvi, marveč so se predstavile tudi v nekaterih drugih pomurskih, zlasti turističnih krajih. Tako sta folklorni skupini iz Sel in Gornjega Senika navdušili občinstvo tudi v turističnih Radenci.

Beltinska folklorna dejavnost sega torej pol stoletja nazaj, ko je v ta kraj prišel France Marolt in navdušil ljudi za ustanovitev folklorne skupine. Petdesetletno obdobje predstavlja zanimiva razstava z naslovom Naših 50 let. Samo na festivalih, ki jih prirejajo v Beltincih, se je doslej zvrstilo 140 skupin iz desetih držav. Že nekaj let traja prireditev dva, tri dni in v tem času nastopajo skupine v različnih pomurskih krajih. Ravno tega vračanja v našo

preteklost, v izvirno narodovo izročilo, se vse manj zavedamo, čeprav bi morali ravnanje prav nasprotno: izhajati iz naše bogate kulturne dediščine – kakor je ob odprtju letošnje osrednje prireditve dejal slovenski minister za kulturo.

V Beltincih namenjajo veliko pozornost nastopom in tudi trajnejšemu sodelovanju z zamejskimi kulturnimi in tako tudi folklornimi skupinami. Ne more se zgoditi, da na festivalu ne bi nastopale skupine iz zamejstva, če je le mogoče iz vseh treh sosednjih držav. Letos sta to tradicijo nadaljevali skupini iz Sel na Koroškem in Gornjega Senika v Porabju na Madžarskem.

Z beltinsko folkloro je ves čas tesno povezana tudi Banda Kociper, ki skoraj povsod spremlja plesalce. Veliko nastopajo, saj se radi odzivajo vabilom iz različnih krajev Slovenije, Jugoslavije in drugih držav. Pogosto plešejo tudi v zamejstvu in med slovenskimi zdomci in izseljenci v zahodnoevropskih državah. Ernest Ružič

## 7. vaški dnevi v Kirchbergu

Ustanova za izobraževanje odraslih na Koroškem ter občina Kirchbach na Zilji tudi letos prirejata že tradicionalne 'Vaške dni' v Kirchbergu – tokrat sedme po vrsti. Med 3. in 11. septembrom bodo vsak dan na programu razprave, delo v skupinah in večerne prireditve. Težišča so delovni krožek za pisatelje, ki pišejo v narečju, razprave na temo 'razvoj podeželskega prostora' ter anketa 'narodna

kultura in turizem'. Medtem ko je lansko leto v okviru razprave o narečju in identiteti predaval dr. Reginald Vospersnik in se obtem poglobil v specifično manjšinsko problematiko, organizatorjem letos ni uspelo pridobiti slovenskega sodelavca. Razlogi za to naj bi bili previsoki zahtevki honorarja in tudi terminske težave nagovorjenih posameznikov....

## Vpisovanje v glasbeno šolo

Glasbena šola na Koroškem bo vpisovala nove učence za naslednje instrumente: klavir, orgle, violino, solopetje, kljunasto flavto, prečno flavto, klarinet, saksofon, oboe, trobento, pozavno, krilovko, kitaro, citre, klavijsko harmoniko, diatonično harmoniko, tolkala, v zborovodsko šolo;

**Vpisovanje bo v naslednjih krajih:**

**sreda, 14. 9. 1988:**

od 11.00 – 12.00 ure, Mladinski dom: za vse dijake iz dijaških domov in interesente za solopetje, tolkala in zborovodsko šolo ter za oddelek na Radišah.

ob 14.30 uri: Kulturni dom Šentprimoz: oddelka Šentprimoz in Žitara vas

ob 14.45 uri: Kulturni dom Dobrla vas: oddelki Dobrla vas ob 15.30 uri: Ljudska šola Globasnica: oddelki Globasnica (Šteben)

ob 16.15 uri: Farni dom Šmihel: oddelki Šmihel

ob 17.00 uri: Pliberk – Posojilnica: oddelki Pliberk, Božji grob, Vogrče, Žvabek;

**četrtek, 15. 9. 1988:**

ob 14.00 uri: društvena soba nad posojilnico – Šentjakob: oddelki Loče-Bače, Šentjakob

ob 15.00 uri: Galerija Gorše: oddelki Sveče

ob 15.30 uri: društvena soba Šentjanž: oddelki Šentjanž

ob 16.15 uri: društvena soba Bilčovs: oddelki Bilčovs in oddelki Kotmara vas

ob 17.30 uri: društvena soba pri Bundru: oddelki Borovlje ob 18.30 uri: farni dom Sele: oddelki Sele

Na vpisovanje naj kandidati pridejo s starši. Prosimo, da se držite objavljenih terminov. Pouk v glasbeni šoli se začne v tednu od 19. – 24. 9. 1988 po lanskem urniku. Vpisovanje za morebitne zamudnike bo zaključeno s 30. 9. 1988 in bo možno samo v pisarni glasbene šole.

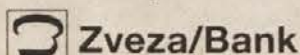
**Upravni odbor Glasbene šole na Koroškem**

## DEVIZE / VALUTE

Devizni tečaji 5. 9. 1988

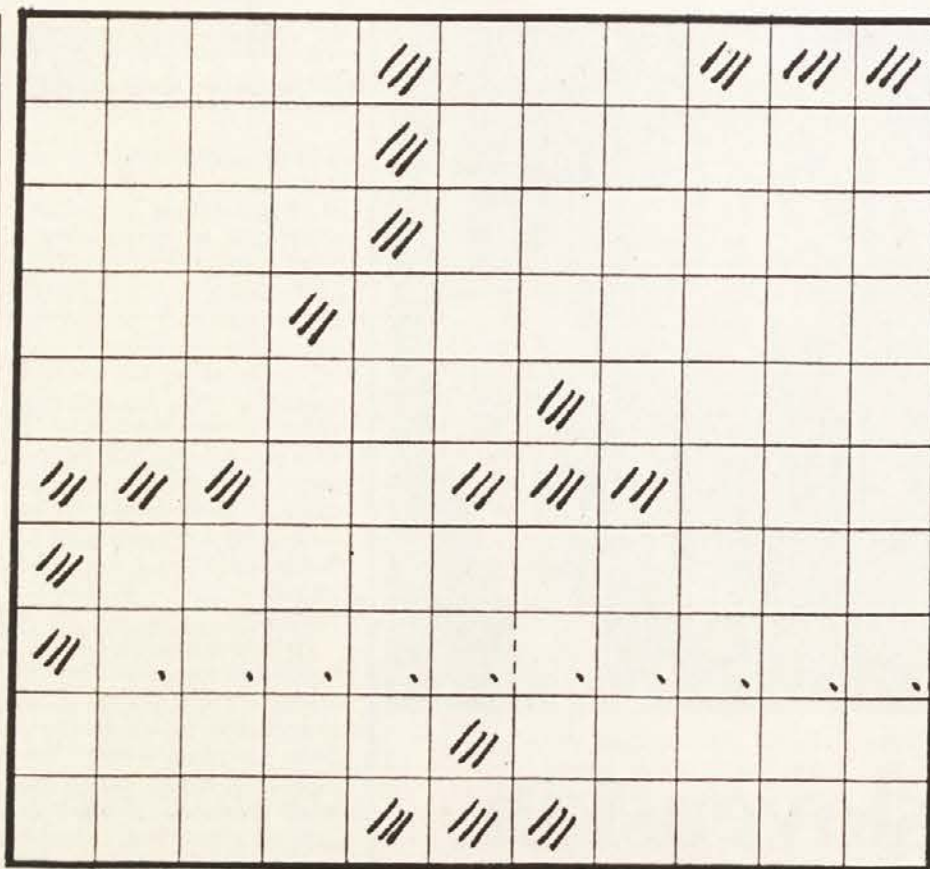
|         | Nakup  | Prodaja |
|---------|--------|---------|
| din     | 0.33   | 0.45    |
| us \$   | 12.998 | 13.098  |
| can \$  | 10.54  | 10.64   |
| angl. £ | 21.84  | 22.10   |
| ir      | 18.72  | 18.98   |
| sfr     | 835.60 | 838.00  |
| bfr     | 33.49  | 33.69   |
| ff      | 205.86 | 207.74  |
| hfl     | 621.76 | 624.64  |
| dm      | 702.28 | 705.12  |
| lit     | 0.93   | 0.955   |
| dkr     | 182.60 | 184.00  |
| nkr     | 188.67 | 190.13  |
| skr     | 202.04 | 204.06  |
| fmk     | 294.90 | 297.30  |
| esc     | 8.37   | 8.73    |
| ptas    | 10.52  | 10.68   |
| yen     | 9.609  | 9.639   |

Posreduje



Valutni tečaji 5. 9. 1988

|         | Nakup  | Prodaja |
|---------|--------|---------|
| din     | 0.33   | 0.45    |
| us \$   | 12.75  | 13.35   |
| can \$  | 10.30  | 10.90   |
| angl. £ | 21.40  | 22.60   |
| ir      | 18.40  | 19.40   |
| sfr     | 826.00 | 846.00  |
| bfr     | 32.40  | 33.60   |
| ff      | 202.00 | 212.00  |
| hfl     | 614.00 | 630.00  |
| dm      | 694.50 | 710.90  |
| lit     | 0.92   | 0.97    |
| dkr     | 179.00 | 186.00  |
| nkr     | 185.50 | 192.50  |
| skr     | 199.00 | 206.00  |
| fmk     | 290.00 | 301.00  |
| esc     | 8.00   | 9.20    |
| ptas    | 10.30  | 11.00   |
| yen     | 9.40   | 9.70    |

3 22 38 39 42 43 (6)  
brez jamstva!2XX X11 1X1 1X2  
brez jamstva!

## Kombinacijska križanka z glasbenikom

Spodnje besede vpišite v lik križanke, tako da se bodo med seboj ujemale. Po končanem reševanju boste v vodoravni vrstici, ki je označena s pikicami, prebrali ime in priimek jugoslovanskega glasbenika, skladatelja, pisca tekstov in pevca.

## Rešitev križanke iz prejšnje številke

|   | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | D | A | K | T | I | L |   |   |   | S | R | P |   |   |
| 2 | E | L | O | I | S | E |   |   | M | O | T | O | R |   |
| 3 | S | T | R | N | A | D |   |   | O | T | R | D | E | K |
| 4 | K | A | R | E |   | K | A | S | I | O | P | E | J | A |
| 5 | V | N | U | K |   |   |   |   | K | R |   | N | O | E |
| 6 | O | T | I | T | I | S |   | R | A | L | O |   | M | I |
| 7 | T | I | S | O | V | I | N | A |   | E | S | S | E | N |
| 8 | A | S | T | R | O | N | O | M |   | A | T | I | K | A |

10 črk: UDELEŽENKA  
9 črk: CEAUSESCU  
NASELITEV OTRDE-  
LOST

7 črk: SOTRPIN  
6 črk: CSEPEL FAKTOR  
SODNIK UTVARA  
ZEEMAN  
5 črk: ETAPA FILAČ  
OIDIP ROOSA SRPAN  
TRNKA ZORIN

4. črke: APEL CONA  
ELIS ENDO ERIK MIČA  
NAPA OKIS PERO SEME  
3 črke: ANE EON NOČ  
RIO SEL

2 črki: DŽ EN MI

sestavil Jože Petelin

## TEDENSKI HOROSKOP



LEV (23. 7. – 23. 8.)

Tista zadeva je zelo pomembna; ne smete kapitulirati! Filozofsko razpoloženje boste zamenjali z delovnim poletom. Od srca se boste nasmejali nekemu, ki se trudi, da vas osvoji.



DEVICA (24. 8. – 23. 9.)

Opraviš posel in nekoga ljubiti, to dvoje vam pomeni vse. V tem tednu se bo premaknil zopet en korak več v tej smeri. Čuvajte osebo v vaši bližini!



TEHTNICA (24. 9. – 23. 10.)

Ne pustite se sprovocirati, saj po naravi niste pretirano pogumni. Očitki niso na mestu. Ljubezen se razcveti samo takrat, kadar jo daješ, ne da bi pričakoval povračilo. Vaša srečna številka je dvajset.



ŠKORPIJON (24. 10. – 22. 11.)

Če boste hoteli tisto osebo obdržati samo zase, jo boste gotovo izgubili. Prodreti v skrite koticke človeških src ni tako enostavno, kot si zamišljate.



STRELEC (23. 11. – 21. 12.)

Storjeni spodrsilaj nekdo zelo obžaluje. Neljubo srečanje bo potekalo drugače, kot si mislite. Ne dovolite, da vam vzamejo tisti mir, ki je nujno potreben za vašo ustvarjalnost.



KOZOROG (22. 12. – 20. 1.)

Ne prehitujte dogodkov! Pretirana posestniška ljubezen prinaša več škode kot koristi; poleg tega pa lahko človeka tudi pohabi.



VODNAR (21. 1. – 18. 2.)

Če izvajate nekaj nevšečnosti, se vam bodo v tem tednu stvari kar dobro odvijale. Počutili se boste sicer malo manj svobodno, a to bo minilo. Neka oseba čaka na vašo tolažbo. Vaša srečna številka je pet.



RIBI (19. 2. – 20. 3.)

Ne izgubljajte živcev po nepotrebnem! Povejte na glas to, kar vas teži, vendar pravi osebi, ki bo vas razumela, za kaj gre. Delujte trezno in preudarno!



OVEN (21. 3. – 20. 4.)

Imeti v sebi lepe misli in sanje, pomeni biti mlad. Ne dovolite, da vas obup obrne v nepravo smer! Proti koncu tedna vas bo nenajavljen obisk spravil v slabo voljo, vendar le za hip. Vaša srečna številka je enajst.



BIK (21. 4. – 21. 5.)

Lepo se je iti pustolovščine, če pa pri tem le preveč tvegate, je to malce huda reč. Tokrat raje popustite, ker se lahko preveč zapletete.



DVOJČKA (22. 5. – 21. 6.)

Zavreči morate brezkoristno življenje samih besed in nikakršnih uresničitev! Več pozornosti posvetite delu! V ospredju je oseba, ki ima „nekaj točk“ več kot vi. Vaša srečna številka je štirindvajset.



RAK (22. 6. – 22. 7.)

Odnos med dvema ni statičen. Ni nujno, da je tisto, kar je bilo nekoč lepo, lepo tudi danes. Spreminjajte svet okoli sebe, delujte; in kar naenkrat bo vse drugače, boljše! Vaša srečna številka je devetdeset.

KAROLINA KOLMANIČ  
Izzvenela je pesem

„O, kako lepa soba! Vidiš, Andrej, nekaj takega bi midva...“, je vzkliknila Marjetka.

„Imava premajhno sobo za takšno omaro.“

Oče si je prižgal cigareto in še momljaj:

„Lepo, lepo! Za vaju je kar preveč prostorno.“

„Spalnica je še vedno nedolžno prazna. Zlepa v njej še ne bo pohištva. Zadolževati se ne morem več.“

„Televizorja nič ne pogrešata?“ je zanimalo Andreja.

„Hm, malo že. Gre pa tudi brez. Malo prostega časa imam in tega posvečam Igorju. Nadomeščam mu risanke s pravicami, risbami in tudi pojema.“

„Kako se je navadil na vrtec?“

„Mama, precej težko. Še danes ga moram vsako jutro napeljevati z raznimi rečmi. Kljub temu pa ima potem, ko odhajam, čisto skremžen obraz in oči polne solz.“

Vendar mu je bolje, kot drugim, saj lahko dalje spi,“ je dodal oče.

Andrej mu je namignil in hitro sta se odpravila po stopnicah navzdol.

„Kam pa gresta?“ je vprašala, ko je iz cekarja zlagala na mizo vse kmečke dobrote, od gibanice, potice in prekajenega mesa iz čebra.

„Bosta že prišla,“ je odvrnila Marjetka in že tekla k vratom, da bi jih odprla.

Njen sicer veder obraz je posut z gostimi pegami in široko čelo skoraj do obrvi pokrivalo gosti resasti rdeče-rjavi lasje. Danica je samska in zato ima več časa. Nekaj ga zapravi pri Veri, predvsem se rada ukvarja z Igorjem. Kadar otrok zaspi, se skušata pogovarjati o vsem mogočem. Vera je zelo oprezna. Dokler bo mogla, bo varovala svoj življenjepisa zase.

Dom oživlja. Moški prinašajo pohištvo kos za kosom in opremljajo dnevno sobo. Vera je prijetno vznemirjena. Ko je vse opravljeno, sede na kavč, se namuzne in se navdušena zateče k samogovoru:

„Vera, res bo plača precej okleščena, spala pa boš na

svojem; prvič v življenju. Tudi v tuja vrata ne zadevaš. In prvič v življenju imaš svojega otroka; z njim vse veselje in vso skrb. Samo tvoj je.“

Nedelja popoldne. Prijazen, topel jesenski dan. Ljudje v goricah že trgajo ranino. Letos je lepa in zdrava, kot je bilo prijetno tudi poletje. Tisti, ki nedeljo preživljajo doma, se zatečejo k radiu, ki veselo razglaša čestitke mladoporočencem... Spomin na tisto lrenino za Emila, ki je potrdil upravičenost njenega odhoda.

Prišla je Igorjeva ura obveznega spanja. To je prinesel iz vrtca in Vera ga je tudi doma dosledno spravljal k počitku.

Danes si bo tudi sama privoščila. Raztegnila je kavč, ki je bil zdaj njuno skupno ležišče, in se udobno namestila ob njem.

„Mami, tu ajala?“

„Ja, sinek, tu pri tebi,“ mu je pritrdila in božala drobne polne ročice.

„Bova zgodbico, tisto o mravlji?“

Prikimal je. Oči so se vedno

bolj ožile in preden se je njena zgodbica končala, je Igor spal.

Ker sama ni mogla zadremati, je vstala in si navlažila perilo za likanje. Tedaj je pozvonilo. Odprla je in nemalo ostrmela:

„Smo te presenetili, kaj?“ se je hahljal Andrej.

„Kako smo, saj vidim samo tebe?“

„Jih ne slišiš? Mama, ata in Marjetka prihajajo.“

„Ste zavohali, da imam nekaj novega? Le naprej, sicer malo tiše, ker Igor spi!“

„Bomo rajši kar v kuhinji. Otroka ne bomo budili,“ je predlagala mama in odložila zvrhan cekar, pokrit s snežno belim prtom.

Vera je oprezno odprla vrata in povabila:

„To je pa moje presenečenje.“

„Televizor!“ je vzkliknila in pozabila na spečega sina.

„Tako ga bomo vključili, saj imate skupno anteno,“ je navdušeno prepričeval Andrej.

„Ljudje, kakšno presenečenje! Kakšno presenečenje za naju oba!“ je vzkliknila in se otroško veselila darila. Ni mogla skriti navdušenja in je objela in poljubila očeta.

„To je pač imenitna zamisel in najbrž tvoja, ata!“

„Ne, kar vsi smo se zedinili,“

je popravil Andrej.

„Koliko denarja! Sama si ga pač ne bi mogla privoščiti. Hvala, zdaj vidim, da zares nisem sama. Skrbite za moje kulturne in telesne dobrine. Tako, izvolite kavo in moje pecivo, jaz bom pa posegla po domačem.“

Bliža se trideseti rojstni dan. In tako se je obrnil novi list v življenjski knjigi. Prešeren se je zavedal: Dni mojih lepša polovica in se je celo uštel. Usoda je Veri pokazala malo prijaznejši obraz. Z Emilovimi prispevki in manjšim kreditom si je celo opremila spalnico. Pohištvo je resda najcenejše, a z Igorjem spita le udobno.

Igor je skoraj petleten deček. Pogovarjata se o vrtcu, o prijateljih. Pojeta, se zabavata in ob nedeljah hodita na sprehode v gozd in nabirata gobe in jagode. Nič več ni cmerav otrok, ki hoče luno z neba. Zato lahko Vera z njim tudi potuje. Pod do doma, iz osrčja Slovenije tja do roba Slovenskih goric, res ni kratka. „Mamica, kdaj pa greva na morje?“

„Saj veš, še enajst dni. To so vsi prsti na rokah in...“

„Nega si sposodiva na nogi. Potem se pa peljeva,“ poudari s prikupnim nasmeškom. (dalje prihodnjič)

7.-13. 9.

TV AVSTRIJA 1

TV AVSTRIJA 2

TV LJUBLJANA

V TEM TEDNU NA TELEVIZIJI

SR

10.30 Biti ali ne biti; 16.30 Stari zmaj; 16.55 Poročila za otroke; 17.05 Risanke; 17.30 Pustolovščine Toma Sawyerja in Huckleberry Finna; 17.55 Otrokom za lahko noč; 18.00 Mi; 18.30 Falcon Crest; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Mama Lucija; 21.45 Futureworld – pojutrišnja dežela; Kobra, prevzemite.

16.00 Wurlitzer; 17.30 Dežela in ljudje; 18.00 Prosimo k mizi; 18.30 Lokalni TV-sporod; 19.00 Čas v sliki; 19.20 Znanje danes; 19.57 Kulturni žurnal; 20.15 Argumenti; 21.55 Pogledi s strani; 22.00 Aktualno; 22.05 Nogomet; Jazz poletje; 1.15 Poročila.

9.50 Videostrani; 10.00 Slike iz življenja nekega plonkarja; 15.45 Videostrani; 16.00 Osmi dan; 17.10 Angleščina; 17.30 Leteči vrtnar; 17.45 Mladost na stopnicah; 18.15 Izgubljena govorica; 18.45 Risanke; 19.30 Dnevnik; 20.05 Italija, ki se spreminja; 20.50 Oseba boljše vrste; 22.50 Dnevnik.

ČE

10.30 Argumenti; 16.30 Am, dam, des; 16.55 Poročila za otroke; 17.05 Inšpektor Gadget; 17.40 Klemen in Klementica; 17.55 Otrokom za lahko noč; 18.00 Mi; 18.30 Falcon Crest; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Teleas; 21.55 Pravi Dunajčan se ne izgubi; 22.45 Krčma Dratmoora; 0.10 Aktualno.

15.00 Šport – nogomet; 16.00 Wurlitzer; 17.15 Srečanje s človekom in živaljo; 18.00 1-2-X; 18.30 Lokalni TV-sporod; 19.00 Čas v sliki; 19.20 Znanje danes; 19.57 Kulturni žurnal; 20.15 Notranjepolitični report; 21.05 Dinastija – Denverjev klan; 21.55 Pogledi s strani; 22.00 Čas v sliki; 22.25 Klub 2.

9.50 Videostrani; 10.00 Slovar slikarstva; 11.00 Plamenčki; 12.30 Videostrani; 16.30 Mozaik; 17.30 Predigra življenja; 18.15 Slovenski ljudski plesi; 18.45 Risanke; 19.30 Dnevnik; 20.05 Tednik; 21.05 Tretja žena; 22.30 Dnevnik; 22.45 Reportaža finala YU GP iz Maribora; 23.15 Videostrani.

PE

10.30 Mama Lucija; 16.30 Am, dam, des; 16.55 Poročila za otroke; 17.05 Risanke; 17.30 Okoli sveta; 17.55 Otrokom za lahko noč; 18.30 Falcon Crest; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Akti XY nerešeni...; 21.20 D.O.R.F. Predsednik; 23.40 Akti XY nerešeni...; 23.50 Podporne stene; Poročila.

16.00 Wurlitzer; 16.45 Rosowski; 17.30 Modri kit; 18.00 2X7; 18.30 Lokalni TV-sporod; 19.00 Čas v sliki; 19.20 Znanje danes; 19.57 Kulturni žurnal; 20.15 Diagnoza; 21.20 Zadeva: Azil; 21.50 Pogledi s strani; 22.00 Čas v sliki; 22.20 Šport; 22.50 TV-film; 1.40 Poročila.

9.50 Videostrani; 10.00 Mednarodna obzorja; 12.20 Tretja žena; 16.30 Videostrani; 16.45 Mozaik; 17.45 Oliver Twist; 18.15 Dediščina Evrope; 18.45 Risanke; 19.30 Dnevnik; 19.59 Zrcalo tedna; 20.20 Cagney in Lacey; 21.15 Štirje; 21.55 Dnevnik; 22.10 Najlepša noč; 23.30 Videostrani.

SO

10.35 Krčma Dratmoora; 16.00 Wurlitzer; 16.55 Poročila za otroke; 17.05 Športna abeceda; 17.30 Pet prijateljev; 17.55 Otrokom za lahko noč; 18.00 Mi; 18.30 Nogomet; 19.00 Veselo v soboto; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Rudi Carrellš; 21.55 Zlati časi; 22.45 Šport; 0.15 Aktualno.

16.30 Moderna glasba z vsega sveta – prenos; 18.00 Trailer; 19.30 Slika Avstrije; 19.00 Čas v sliki; 19.20 Znanje danes; 19.57 Kulturni žurnal; Mačka na pločevinasti strehi; 22.00 Zakaj je moral umreti državni tožilec Traini?; 23.45 Aktualno; 23.50 Beli hudič Arkansasa; 1.15 Poročila.

7.55 Videostrani; 8.20 Pamet je boljša kot žamet; 8.25 Mladost na stopnicah; 9.25 Tedenski zabavnik; 10.30 Omizje; 15.50 Pani Edison; 18.25 Da ne bi bolelo; 18.45 Risanke; 19.30 Dnevnik; 20.30 Hrestač; 21.20 New swing quartet; 22.00 Dnevnik; 22.15 Surovi udarci; 23.50 Videostrani.

NE

9.00 Poročila; Shalom-proga; 9.50 „Univerzum“; 14.25 Vesela vdova; 16.00 Jožef in njegovi bratje; 16.10 Poročila za otroke; 16.40 Fragglesovi; 17.05 Sprehod; 17.35 Helmi; 17.40 Svečanost ob otvoritvi dunajske Sinagoge; 19.20 Žrebanje lota; Čas v sliki; 20.15 Mama Lucija; „Spektrum“.

9.00 Poročila; 9.05 Franz Schubert; 14.00 Športno popoldne; 17.15 Klub seniorjev; 18.00 Mi; 18.30 Slika Avstrije; 19.00 Čas v sliki; 19.48 Primer za ljudskega tožilca; 20.15 Premeten potepuh; 21.50 Vizije; 21.55 Raztreseni; 23.15 Čikago 1930; 0.00 Aktualno.

9.05 Videostrani; 9.15 Živ žav; 10.00 Oliver Twist; 10.30 Cagney in Lacey; 11.00 Domači ansambli – Festival narodno zabavne glasbe Ptuj 88; 15.15 Videostrani; 15.30 Leta in dnevi tečejo; 18.05 Slovenci v zamejstvu; 19.30 Dnevnik; 20.05 Vrtnice in kaktusi; 20.45 Zdravo; 22.15 Videostrani.

PO

10.30 Zelena je goljava; 16.30 Am, dam, des; 16.55 Poročila za otroke; 17.05 Risanke; 17.30 Kamen Marka Pola; 17.55 Otrokom za lahko noč; 18.00 Mi; 18.30 Falcon Crest; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Šport v ponedeljek; 21.15 Miami vice; Žrtev; 0.30 The Munsters.

16.00 Wurlitzer; 17.30 4 tisoč metrov globine; 18.00 Lindenstraß; 18.30 Lokalni TV-sporod; 19.00 Čas v sliki; 19.20 Znanje danes; Kulturni žurnal; 20.15 Hotel; 21.00 Novo v kinu; 21.15 Šiling; 21.50 Pogledi s strani; 22.00 Čas v sliki; 22.20 Tasilova dežela; 23.05 Zabavna oddaja; Aktualno.

9.50 Videostrani; 10.00 Zrcalo tedna; 10.30 Dodsworth; 16.55 Videostrani; 17.10 Zrcalo; 17.40 Radovedni taček; 17.55 Makedonske narodne pripovedke; 18.45 Risanke; 19.30 Dnevnik; 20.05 Tretje nadstropje; 21.10 Dinar: odnosi med razvitimi in nerazvitimi; 22.20 Dnevnik; Videostrani.

TO

10.30 Mačka na pločevinasti strehi; 16.30 Am, dam, des; 16.55 Poročila za otroke; 17.05 Viki in silaki; 17.30 Tudi šala mora biti; Otrokom za lahko noč; 18.30 Falcon Crest; 19.30 Čas v sliki; 20.15 „Univerzum“ – Krokodili – zveri iz pravdnine; 21.07 Vlak; 23.20 Horoskop z ovirami.

16.00 Wurlitzer; 17.30 Orientacija; 18.00 Superflip; 18.30 Lokalni TV-sporod; 19.00 Čas v sliki; 19.20 Znanje danes; 19.57 Kulturni žurnal; 20.15 Kaj sem?; 21.07 Dve plati medalje; 21.55 Pogledi s strani; 22.15 Šport; 22.35 Klub 2.

9.50 Videostrani; 11.00 Angleščina; 11.25 Videostrani; 16.20 Videostrani; 16.35 Mozaik; 17.35 Pamet je boljša kot žamet; 17.40 Periskop; Prekmurje; 18.45 Risanke; 19.30 Dnevnik; 20.05 Nebojša Rončević – pokopališki ulici; 21.25 Osmi dan; 22.05 Dnevnik; 22.20 Videostrani.

RADIO KOROŠKA

SLOVENSKE ODDAJE  
18.10–19.00

**Sreda, 7. 9.**  
Narodno-zabavna glasba

**Četrtek, 8. 9.**  
Rož–Podjuna–Zilja

**Petek, 9. 9.**  
Reportaža o slikarskem tednu v Svečah

**Sobota, 10. 9.**  
Duhovni nagovor (J. Buch)  
Voščila (D. Urschitz)

**Nedelja, 11. 9.**  
Sporod za dobro voljo

**Ponedeljek, 12. 9.**  
Popevka meseca – posnetek javnega izbora v Globasnici

**Torek, 13. 9.**  
Le naprej, Gole dej! 1, 2. – SAK (Jožko Wrolich o ustanovitvi)

## Umetnost na vasi

**Petek, 9. septembra 1988.** V nedeljo so v Svečah odprli letošnji slikarski teden, ki ga že osmič prireja slovensko prosvetno društvo Kočna. Umetniki iz Slovenije, Furlanije in s Koroške živijo in ustvarjajo z vaščani in z gosti od blizu in daleč. Likovna ustvarjalnost in medsebojno spoznavanje je bistveni element sveškega slikarskega tedna, ki ni priznan le v domačem kraju, marveč tudi v širši javnosti. Letošnje težišče je umetnost tehnike keramičnega oblikovanja. Vsako popoldne imajo ljubitelji umetnosti možnost delati s strokovnjaki in se z njimi pogovarjati. Reportažo o tem boste slišali v petkovi slovenski oddaji.

## Le naprej, gole dej! Ena, dva – SAK!

**Torek, 13. september 1988.** SAK je danes že pojem v koroški nogometni sceni. Kako trnova je bila pot do prvega prvenstva in kakšen je bil nasploh položaj ob rojstvu kluba, bo v oddaji pripovedoval Jožko Wrolich, ki je skupno z Zdravkom Inzkom oče tega slovenskega nogometnega čudeža. Ideja se je rodila na nekem gimnazijskem izletu, se udeležila z ekipo Koroške dijaške zveze in se v bistvu po mnenju njenih očetov še vedno ni povsem uresničila. Že svojčas so si mladi predstavljal polprofesionalno slovensko ekipo – tedaj še povsem domačo, slovensko, ki naj bi s športnimi uspehi budila v mnogokaterem smislu. V petih letih so načrtovali prestop iz drugega razreda v koroško ligo.



## Hudič v televizijski hiši

**Petek, 9. 9. 1988, TV A1, 21.20** – Ker je hiša avstrijske radiotelevizije za mnoge do danes „sveta krava“, si vsaj nekateri kabaretiisti prizadevajo, da bi oskrunili mit „zlatega teleta“ na dunajskem Küniglbergu. Med najbolj znanimi so prav gotovo Josef Hader (slika), Lukas Resetarits, Otto Grünmandl ali Kurt Weinzierl. Drugi del oddaje o „hudiču na Küniglbergu“.

## Dežela meja Čar Benekt

**Petek, 9. 9. 1988, TV A2, 21.20** – Dolgo je veljala Avstrija za „otok blaženih“, kamor so se lahko zatekli vsi, ki so želeli zaprositi za azil. V nasprotju z javnimi zatrjevanji pa iz leta v leto pojema število priznanih beguncev. Iz „otoka blaženih“ vsebolj postaja dežela zaprtih meja.

**Nedelja, 11. 9. 1988, TV A1, 22.35** – V Benetkah se začneja 45. filmski festival in z njim bodo Benetke zažarele v čaru filmskih zvezd. Kakšen trend je opazen na letošnjem festivalu in tudi o hitro se spreminjajoči zgodovini boste zvedeli nekoliko več v raznih intervjujih.

## Krokodili – zveri pradobe

**Torek, 13. 9. 1988, TV A1, 20.15** – Do začetka 20. stoletja so bili v Avstraliji krokodili gospodarji dežele. Z uveljavljanjem boljšega orožja pa so bili vse bolj ogroženi. Leta 1972 je začel veljati zakon za zaščito teh velekuščarjev. Danes živi na severovzhodu Avstralije spet okrog 50.000 krokodilov. Jih je uspelo še rešiti?

## Italija se spreminja

**Sreda, 7. 9. 1988, TV LJ1, 20.05** – Avtorji oddaje želijo predvsem prikazati nenehno spreminjajočo se obraz Italije, za katerim se skrivata blišč in beda, posebljena v kriminalu in brezposelnosti na eni in pretiranem zaposlovanju v birokraciji na drugi strani.

## Dediščina Evrope

**Petek, 9. 9. 1988, TV LJ1, 18.15** – Menda pomenijo Nemcem gozdovi del narodne istovetnosti. Zdaj pa večina državljanov brezbrizno gleda na propadanje tega velikega ekološkega sistema dežele. Vznemirjeni so ekologi, gozdovi pa umirajo v vedno večji meri.

## Žgoči spomini preteklosti

**Četrtek, 8. 9. 1988, TV LJ1, 21.05** – Film „Tretja žena“ pripoveduje zgodbo o človeku, ki ne pozna kompromisov, ne v sovraštvu, ne v ljubezni. Zmeraj hoče preveč od življenja, zato tudi po lastni krivdi izgublja. Nemška nadaljevanka ima dva dela in se začneja leta 1950, ko Fritz Plessow od države dobi kmetijo in se zanjo, za njegovo ženo in dva sinova odpira novo življenje. Zaseduje pa ga preteklost, ko je bil hlapec na veliki kmetiji in ga je gospodar spodil, ker se je zaljubil v njegovo hčer.

## Oseba, in to še boljše

**Sreda, 7. 9. 1988, TV LJ1, 20.50** – Bil je premlad, da bi se vojskoval v 2. svetovni vojni in prestar, da bi pozabil, kako so vojni časi nanj čustveno vplivali. Tako nekako pravi angleški dramatik John Osborne. Leta minevajo in drama „Oseba boljše vrste“ pomeni revidiranje Osbornovih bridkih pogledov, zapisanih v drami „Ozri se v gnev“. Med oboema besediloma je minilo približno trideset let in z leti izgublja jeza visoko temperaturo. Časovna odmaknjenost jo blaži, blaži jo nostalgija.

## M. Gutierrez: Najlepša noč

**Petek, 9. 9. 1988, TV LJ1, 22.10** – Zgodba „Najlepša noč“ govori o TV organizatorju, ki sumi, da ga žena vara. Sam je zapleten v zvezdo svojega projekta. Da bi odkril, kakšne „želje“ ima njegova žena, prepriča režiserja, naj jo osvaja, saj jo bo le tako preizkusil. Vzporedno z glavno zgodbo potekajo še druge. Vse se prepletajo in povzročijo nenavaden razplet. Toda, poanta filma je huda vročina, v kateri vsi sanjarijo o najljepši noči. Sicer je film poln hrepenenja.

# SAK zmagal 6:1!

**SLOVENSKI  
VESTNIK**

**ŠPORT**

Navijači Slovenskega atletskega kluba so v nedeljo doživeli pravi „praznik strelcev“. Razpoloženi slovenski nogometaši so moštvo iz Šmohorja premagali kar s 6:1 in so sedaj 6. na lestvici!

IVAN LUKAN

„Praznik strelcev“ je otvoril v 19. minuti Burger, ki je prevzel žogo direktno od vratarja Dalanoviča (!) in potem preliščil šmohorškega vratarja. Samo minuto kasneje je Šmohorčane zadela že drugi udarec: Hanser je „ušel“ šmohorškemu branilcu in drugič zatresel mrežo nasprotnika.

Po nepotrebnem голу Šmohorčanov tik pred polčasom se je igralo moštvo SAK v drugi polovici tekme. Burger je najprej povečal rezultat na 3:1, nato pa je bil Hanser kar trikrat zaporedoma uspešen in tako postavil končni izid na 6:1.

Šmohorčani so lahko kljub visokemu porazu zadovoljni z izidom, saj sta Hanser in Burger v teku tekme izpustila najmanj še pet stoo odstotnih priložnosti.

Smolo so imeli Bilčovšani v tekmi proti Baškemu jezeru. Po agresivnem začetku – zadeli so kar trikrat prečko oz. stativo – je moštvo iz Bekštana prevzelo komando na igrišču in slavilo zmago s 3:1.

V spodnji ligi-vzhod pa se je izkazalo moštvo iz Šmihela. Kot predzadnji na lestvici so izbili vodečemu moštvu iz Bad St. Leonharda točko in to več kot zaslužno. Ruda in Dobrla vas sta osvojila dve točki.



Napadalec SAK Artur Hanser je bil proti Šmohorju kar 4-krat uspešen

## A. Hanser prevzel vodstvo!

Artur Hanser je v tekmi proti Šmohorju prevzel s štirimi zadetki vodstvo na lestvici najboljših strelcev v koroški nogometni ligi! Napadalec SAK je v še kratki sezoni poslal žogo kar sedemkrat v nasprotnikovo mrežo.

## Ramšak obupal?

Trener in igralec nogometnega kluba Pliberk dr. Ivan Ramšak razmišlja po slabem začetku sezone v koroški nogometni ligi o posledicah neuspeha svojega moštva. „Razmišljal sem o osebnih konsekvencah, igralci pa so mnenja, da nisem sam kriv za neuspeh v zadnjih tekmah“, nam je povedal dr. Ramšak.

## Na en pogled

### SAK – Šmohor

6:1 (2:1)  
Trnja vas, 250 gledalcev, sodnik: G. Wulz (slab); postava SAK: Dalanovič, F. Sadjak, Stern, A. Sadjak, Kreutz, Čertov, Luschnig, Kunčič, Blajs (56. Gorenšek), Burger (78. Kert), Hanser. – gole: Hanser (20., 66. 72., 87./enajstmetrovka), Burger (19. 50.); rumeni karton: Hanser, Luschnig. Ostali rezultati: Matrei – Wietersdorf 2:0, Wolfsberg – Mölltal 1:1, Magdalen – Lienz 1:3, Borovlje – Trg 1:1, Breže – Pliberk 2:1, Šentvid – Beljak 1:1.

### Baško jezero – Bilčovs

3:1 (1:0)  
Bekštanj, 200 gledalcev, sodnik: Chr. Ruch (povprečen); – gol za Bilčovs: A. Quantschnig (75.). Ostali rezultati: ASV Lienz – Brnca 0:2, Lendorf – Rožek 1:1, Dellach – Irschen 1:2, Šentjakob – Weissenstein 0:0, Wernberk – Radenthein 0:3, Treffen – Sachsenburg 3:3.

### ASKO Šmihel – Bad St. Leonhard

2:2 (1:2)  
Šmihel, 350 gledalcev, sodnik: Gajsek (dober); gola za Šmihel: Motschilnik (15.), Blažej (60.). Ostali rezultati: Dobrla vas – ASV 2:0, Mostič – Žitara vas 1:1, ASK – Šentvid 6:0, Klopini – Treibach 0:3, Ruda – Frantschach 3:1, Šentandraž – Liebenfels 1:2.

### Velikovec – Sele

1:1 (1:0)  
gol za Sele: Hribernik

### Železna Kapla – Sinča vas

1:0 (0:0)  
gol: Baloh

### Grebini – Globasnica

6:1 (3:1)  
gol za Globasnica: Thonhofer Ostali rezultati: Podkrnos – Galicija 3:1, Metlova – Tinje 2:3, Reichenfels – Žrelec 0:4.

## Janez Barlé – 23,5:0,5!

Jugoslovanski mednarodni šahovski mojster Janez Barlé (slika desno) je na prazniku časopisa „Volks-wille“ v Landskronu pri Beljaku ponovno dokazal svoje izvrstno znanje v igri na 64 poljih. Na simultanki proti 24 igralcem, med njimi vrsta odličnih koroških šahistov, je premagal kar 23 nasprotnikov; eno partijo pa je remiziral. Edini neodločen rezultat je dosegel igralec Johann Kobau in Beljaka. Barlé je v igri z nasprotniki porabil manj kot tri ure, kar je dodaten dokaz visokega nivoja jugoslovanskega mednarodnega mojstra v tej športni panogi.



### Koroška liga

|                   |   |   |   |   |      |    |
|-------------------|---|---|---|---|------|----|
| 1. Raika Matrei   | 5 | 5 | 0 | 0 | 11:3 | 10 |
| 2. SVR Lienz      | 5 | 4 | 0 | 1 | 11:5 | 8  |
| 3. Trg/Wigo       | 5 | 2 | 3 | 0 | 12:3 | 7  |
| 4. Breže          | 5 | 2 | 3 | 0 | 9:6  | 7  |
| 5. Mölltal        | 5 | 2 | 2 | 1 | 8:6  | 6  |
| 6. SAK            | 4 | 2 | 1 | 1 | 11:5 | 5  |
| 7. Borovlje       | 5 | 2 | 1 | 2 | 8:5  | 5  |
| 8. Wietersdorf    | 5 | 2 | 0 | 3 | 7:10 | 4  |
| 9. VSV Sparkasse  | 5 | 1 | 2 | 2 | 4:9  | 4  |
| 10. SV Šentvid    | 5 | 1 | 1 | 3 | 5:5  | 3  |
| 11. Wolfsberg     | 5 | 1 | 1 | 3 | 3:9  | 3  |
| 12. Raika Pliberk | 4 | 0 | 2 | 2 | 4:8  | 2  |
| 13. SK Magdalen   | 5 | 0 | 2 | 3 | 6:13 | 2  |
| 14. Šmohor        | 5 | 0 | 2 | 3 | 4:16 | 2  |

### Spodnja liga-vzhod

|                 |   |   |   |   |      |   |
|-----------------|---|---|---|---|------|---|
| 1. St. Leonhard | 5 | 4 | 1 | 0 | 16:4 | 9 |
| 2. Žitara vas   | 5 | 3 | 1 | 1 | 9:2  | 7 |
| 3. Ruda         | 5 | 3 | 1 | 1 | 7:3  | 7 |
| 4. Treibach     | 5 | 3 | 0 | 2 | 14:8 | 6 |
| 5. St. Andraž   | 5 | 3 | 0 | 2 | 11:8 | 6 |
| 6. Mostič       | 5 | 2 | 2 | 1 | 8:6  | 6 |
| 7. Liebenfels   | 5 | 3 | 0 | 2 | 7:6  | 6 |
| 8. Klopini      | 5 | 2 | 2 | 1 | 4:5  | 6 |
| 9. ASK Celovec  | 5 | 2 | 0 | 3 | 11:8 | 4 |
| 10. Dobrla vas  | 5 | 1 | 2 | 2 | 5:6  | 4 |
| 11. Frantschach | 5 | 1 | 1 | 3 | 7:10 | 3 |
| 12. ASV Celovec | 5 | 1 | 1 | 3 | 3:7  | 3 |
| 13. Šmihel      | 5 | 1 | 1 | 3 | 6:13 | 3 |
| 14. Šentvid     | 5 | 0 | 0 | 5 | 1:23 | 0 |

### Spodnja liga-zahod

|                    |   |   |   |   |       |   |
|--------------------|---|---|---|---|-------|---|
| 1. ASKO Irschen    | 5 | 3 | 2 | 0 | 12:7  | 8 |
| 2. Weißenstein     | 5 | 2 | 2 | 1 | 5:2   | 6 |
| 3. Sachsenburg     | 5 | 2 | 2 | 1 | 10:8  | 6 |
| 4. Brnca           | 5 | 3 | 0 | 2 | 6:5   | 6 |
| 5. Baško jezero    | 5 | 3 | 0 | 2 | 7:8   | 6 |
| 6. Radenthein      | 5 | 2 | 1 | 2 | 9:6   | 5 |
| 7. Wernberk        | 5 | 2 | 1 | 2 | 12:11 | 5 |
| 8. Rožek           | 5 | 1 | 3 | 1 | 6:6   | 5 |
| 9. Bilčovs         | 5 | 2 | 1 | 2 | 7:9   | 5 |
| 10. Šentjakob      | 5 | 2 | 1 | 2 | 4:8   | 5 |
| 11. Treffen        | 5 | 1 | 2 | 2 | 9:11  | 4 |
| 12. Lendorf        | 5 | 0 | 4 | 1 | 6:8   | 4 |
| 13. Stefanel Lienz | 5 | 1 | 1 | 3 | 4:5   | 3 |
| 14. Dellach        | 5 | 1 | 0 | 4 | 5:8   | 2 |

### 1. razred D

|                  |   |   |   |   |      |   |
|------------------|---|---|---|---|------|---|
| 1. Žrelec        | 5 | 4 | 1 | 0 | 19:4 | 9 |
| 2. Železna Kapla | 5 | 4 | 1 | 0 | 10:3 | 9 |
| 3. Velikovec     | 5 | 2 | 3 | 0 | 7:2  | 7 |
| 4. Grebinj       | 5 | 2 | 2 | 1 | 13:8 | 6 |
| 5. Metlova       | 5 | 3 | 0 | 2 | 8:9  | 6 |
| 6. Sele          | 5 | 2 | 2 | 1 | 5:6  | 6 |
| 7. Reichenfels   | 5 | 2 | 1 | 2 | 8:8  | 5 |
| 8. Podkrnos      | 5 | 1 | 3 | 1 | 6:6  | 5 |
| 9. Sinča vas     | 5 | 1 | 2 | 2 | 6:3  | 4 |
| 10. ASC St. Paul | 5 | 1 | 1 | 3 | 9:12 | 3 |
| 11. KAC/Lord     | 5 | 0 | 3 | 2 | 2:5  | 3 |
| 12. Globasnica   | 5 | 0 | 3 | 2 | 2:5  | 3 |
| 13. Galicija     | 5 | 1 | 0 | 4 | 4:8  | 2 |
| 14. Tinje        | 5 | 1 | 0 | 4 | 6:20 | 2 |

## TERMINI NOGOMET

**Sobota, 10. 9. 1988:** Magalen – SAK (17), Treibach – Dobrla vas (17), Brnca – Trebinje (Treffen) (17), Wernberk – Lendorf (17.15), Tinje – Globasnica (16.15).

**Nedelja, 11. 9. 1988:** Pliberk – Borovlje (17), ASV – Ruda (10.15), St. Leonhard – Klopini (17), Žitara vas – Šmihel (16.30), Sele – Grebinj (17), Žrelec – Železna Kapla (16.45), Metlova – KAC (17).

### KARATE

**7. – 11. 9. 1988:** Svetovno prvenstvo v karateju v Melski dolini (Mölltal). Za naslov svetovnega prvaka se bori tudi avstrijski prvak Milan Hribernik z Radiš.

### ŠAH

**8. 9. 1988 ob 20. uri:** trening šahistov SŠZ/Cartrans ter začetek klubskega prvenstva



## Nobenih točk za Pliberk in SAK?

Koroška nogometna zveza, ki je prejšnjo sredo obravnavala prekinjeno prvenstveno tekmo med Pliberkom in Slovenskim atletskim klubom, se ni morala dokopati do končne odločitve v tej neprijetni zadevi, za katero je največ kriv sodnik Fischer, ki dogajanju na pliberškem igrišču očitno ni bil kos in je v 62 minuti incidentu prekinil tekmo.

Strokovnjaki, ki so prisostvovali obravnavi preteklo sredo, na kateri je nogometna zveza do današnje ponovne obravnave suspendirala trenerja in igralca SAK Alojza Jagodiča. Menijo, da bo disciplinska komisija nogometne zveze odločila tekmo z rezultatom 0 : 0 in brez točk za obe moštvi.

Seveda pa je možna tudi odločitev o ponovitvi ali celo kazni za Pliberk, s 3 : 0 v korist Slovenskega atletskega kluba zaradi slabega dela pliberških redarjev. Kazenska odločitev 0 : 3 proti SAK ni verjetna, ker se je incident zgodil na pliberškem igrišču.